

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.07.2019**

PL Wiertarko-wkrętarka bezszczotkowa 18V

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Vrtací šroubovák 18V

Návod k obsluze se záručním listem

SK Vŕtačko-skrutkovač 18V

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Suktuvuvas-gręžtuvas 18V

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Urbjmašīna-skrūvgrīzis 18V

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Fúró-csavarozó 18V

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR Perceuse - visseuse 18V

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES Talador-atornillador 18V

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO Mașină de găurit și înșurubat 18V

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL Schroefboormachine 18V

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE Bohrschrauber 18V

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového prísľušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

FR Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

ES Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

NL Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt

Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

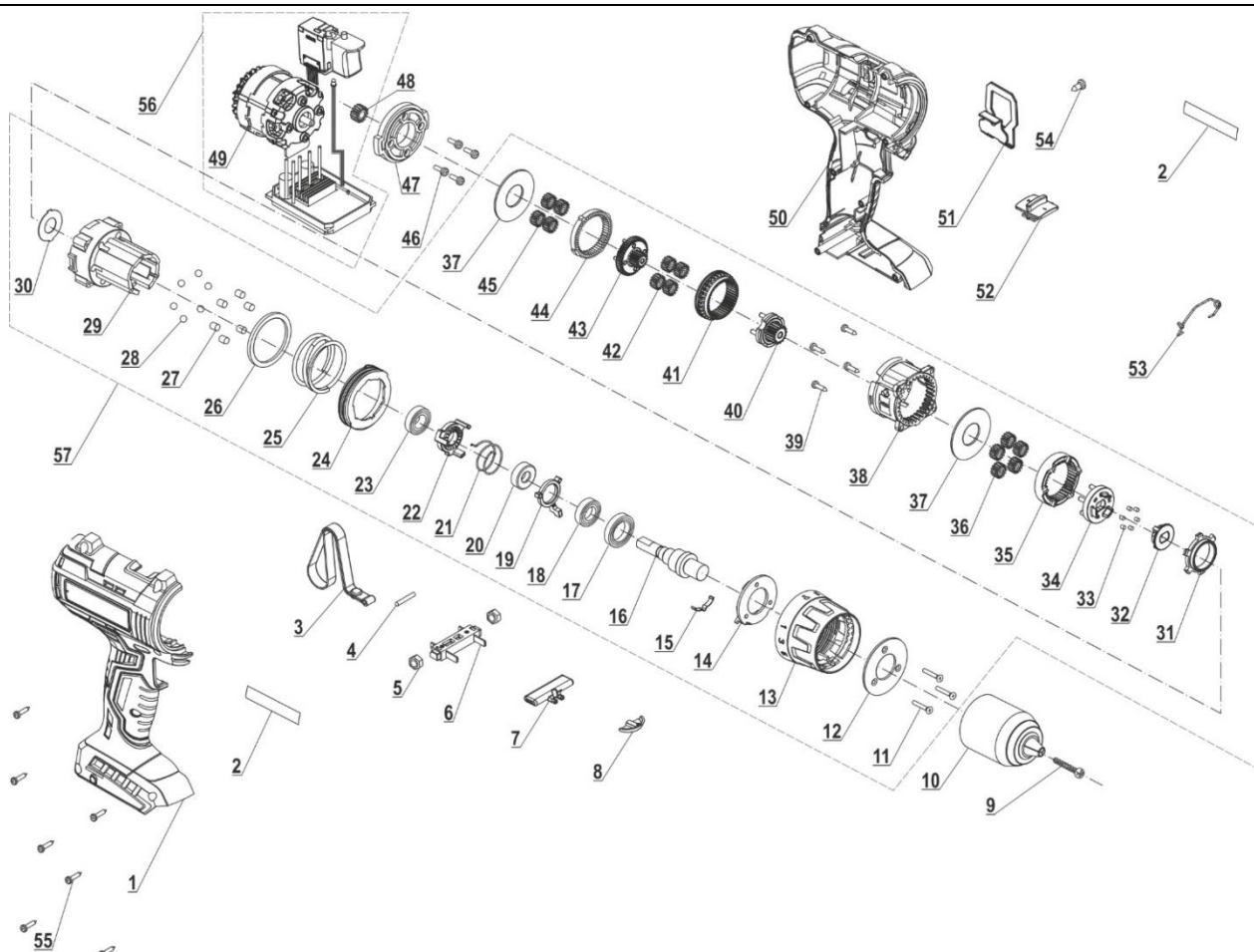
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl





A



B

Opis Piktogramów/ Popis Piktogramů/ Opis Piktogramov/ Piktogramų Aprašymas/ Piktogrammu Apraksts/ Piktogramok Magyarázata/ Des Pictogrammes/ Descripción Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/ Omschrijving Gebruikte Pictogramme/ Verwendete Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Używać ochronników słuchu / používajte ochranu sluchu/ používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt/ ordre: utiliser la protection de l'ouïe/ usar protección para los oídos/ trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ gehoorbescherming gebruiken/ der gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Prikaz: používejte ochranné brýle / Prikaz: používať ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāties aizsargācenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen

PL

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Uchwyt wiertarski szybkiego mocowania, 2. Głowica wkrętarki, 3. Pokrętko momentu obrotowego, 4. Przełącznik zmiany biegu, 5. Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 6. Włącznik główny, 7. Oświetlenie LED.

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest produktem zaprojektowanym do wkręcania, wykręcania i wiercenia w metalach, ceramicznych materiałach budowlanych, wszelkiego typu drewnach, materiałach drewnopochodnych jak: sklejka, płyty wiórowe, itp. odpowiednio do jej wymiarów. Urządzenia wyposażone są w: układ szybkiego zatrzymania wrzeczona w przypadku przecięcia oraz mechanizm ograniczania siły dokręcania. Zastosowanie uderzenia pozwala na wykonywanie otworów w betonie, cegle, kamieniu itp.

Elektronarzędzie może współpracować z wieloma końcówkami roboczymi spełniając wiele funkcji (np. pozwala precyzyjnie dokręcać różnego rodzaju śruby i wkręty). Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy".

System mocowania przystosowany jest do współpracy z narzędziami wyposażonymi w chwyt walcowy lub sześciokątny (Opis w części "Zalecane narzędzia").

UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji

Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY S1 praca ciągła

Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 45°C.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7142
Napięcie pracy [V]	18 d.c.
Uchwyt wiertarski: zakres chwytu [mm]	Max. 13

Prędkość obrotowa [min ⁻¹]	0-500 / 0-1800
Max. moment obrotowy [Nm]	50
Ilość nastaw momentu obrotowego	21 (19+1+1)
Częstotliwość uderu [min ⁻¹]	0-9000 / 0-32400
Poziom drgań mierzony na rękojeści a _{h,1D} [m/s ²]	3,916
Poziom drgań mierzony na rękojeści a _{h,D} [m/s ²]	3,542
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{pA} [dB(A)]	77
Poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	88
Niepewność pomiarowa K _{pA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Masa [kg]	
Oświetlenie robocze	LED

Informacja na temat hałasu i drgań.

Wartość łączona drgań a oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-1 i podano w tabeli. Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas. Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

Urządzenie powinno być użytkowane, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy.

7. Włączanie urządzenia

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Elektronarzędzie wyposażone jest w uchwyt wiertarski szybkiego mocowania i przeznaczone jest do współpracy z narzędziami o chwycie walcowym lub sześciokątnym. Nie należy mocować narzędzi o chwycie innym niż wymienione (np. typu SDS).

Włącznik urządzenia znajduje się w rękojeści elektronarzędzia. Lekkie naciśnięcie uruchamia małe obroty a zwiększony nacisk powoduje wzrost prędkości obrotowej wrzeczona urządzenia (do wartości maksymalnej). Nad włącznikiem znajduje się przełącznik zmiany kierunku obrotów. Przesunięty w skrajne położenia powoduje zmianę kierunku obrotów, a ustawiony w położeniu centralnym powoduje zablokowanie włącznika, uniemożliwiając przypadkowe uruchomienie.

Tuż za uchwytem wiertarskim w osi obrotu znajduje się pokrętko nastawu momentu obrotowego (siły dokręcania). Na pokrętkę zaznaczono rosnącymi liczbami rosnące wartości nastaw momentu obrotowego (siły dokręcania). Ostatnia nastawa służy do wykonywania otworów z uderem. W górnej części narzędzia znajduje się dwupolożeniowy przełącznik biegu. Służy do przełączania biegu wrzeczona. Narzędzie posiada dwa biegi: 1 bieg w zakresie prędkości 0 - 500 obr/min, 2 bieg w zakresie prędkości 0 - 1800 obr/min.

UWAGA Próby pracy bez obciążenia należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest skierowane w dół.

8. Użytkowanie urządzenia

Funkcja: wkręcanie

Wkręcanie wkrętów. Ustawić pierścień regulacyjny na najmniejszą wartość, a następnie zamocować w uchwycie wiertarskim końcówkę do mocowania bitów (do uchwytu wsuwamy część sześciokątną). Pierścień regulujący moment zadziałania sprzęgła przekręcamy w prawo w kierunku najmniejszych wartości. Po włożeniu odpowiedniej końcówki wkręcamy wkręt. Jeżeli siła dokręcania jest za mała (sprzęgło zadziała przed wkręceniem się wkrętu) należy przerwać pracę i przestawić pierścień na wyższą wartość, dokręcić wkręt. Zwiększanie siły należy powtarzać, aż wkręt znajdzie się we właściwym miejscu, tzn. łeb wkrętu znajdzie się minimalnie poniżej powierzchni materiału. Kolejno wkręcane wkręty będą dokręcane z tą samą siłą.

Odkręcanie wymaga przestawienia przełącznika kierunku obrotów na obroty lewe. Pokrętko funkcji przekręcamy w lewo (wartości maksymalne, albo pozycja wiercenie). Dla funkcji dokręcania zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenie 1 biegu tj w zakresie 0 - 500 obr/min.

Funkcja: wiercenie (bez uderu)

Pokręćło funkcji ustawić w pozycji wiercenie. Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim. Wiertła o średnicy do 5 mm wymagają większych prędkości obrotowych. Wiercenie rozpoczynać od małych prędkości obrotowych. Kiedy wiertło nieco się zagłębi w otworze zwiększyć prędkość. Dla średnic wiertel do 5 mm stosować najwyższe prędkości obrotowe.

Funkcja: wiercenie (z udarem)

Pokręćło funkcji ustawić w pozycji wiercenie z udarem. Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim. Wiertła o średnicy do 5 mm wymagają większych prędkości obrotowych. Wiercenie rozpoczynać od małych prędkości obrotowych. Kiedy wiertło nieco się zagłębi w otworze zwiększyć prędkość. Dla średnic wiertel do 5 mm stosować najwyższe prędkości obrotowe.

UWAGA Upewnić się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur, innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego.

Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.

W czasie intensywnego użytkowania wiertarko-wkrętarki zasobnik z akumulatorem może się rozgrzewać do temperatury ok 40°C. Nie stanowi to żadnego zagrożenia.

UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

Dla funkcji wiercenia zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenia 2 biegu tj. w zakresie 0 - 1800 obr/min.

9. Biezące czynności obsługowe

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

UWAGA Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki wkrętarki do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterię z gniazda ładowarki

Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić wiertarko-wkrętarkę za rękojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalnający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z rękojeści wiertarko-wkrętarki. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w rękojeść wiertarko-wkrętarki, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzasku uchwytu.

Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe wkrętarki wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

UWAGA Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda wkrętarki.

Konserwacja wkrętarki polega na utrzymaniu w należytym czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

10. Części zamienne i akcesoria

Zalecane akcesoria

Wiertarko-wkrętarkę z linii SAS+ALL można wyposażać w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL oraz każde narzędzie (kończówkę roboczą) z chwytem walcowym lub sześciokątnym przystosowane są do współpracy ze wszystkimi ogólnie dostępnymi amatorskimi i profesjonalnymi wiertłami (do wierceń w drewnie, betonie i metalach), końcówkami do wkręcania, różnorodnego typu przystawkami itp. Prosimy uprzejmie stosować się do zaleceń producenta końcówek roboczych.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem DEDRA-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawę wykonuje

Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wiertarko-wkrętarka nie działa	Uszkodzony włącznik Rozładowany akumulator Źle zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Wiertarko-wkrętarka rusza z trudem	Rozładowany akumulator Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Naładować prawidłowo akumulator Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyszczyć otwory wentylacyjne Wylączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia wiertarko-wkrętarki Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia

12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja: 1. Wiertarko-wkrętarka – 1 sztuka

13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa część
1	Obudowa część prawa	28	Kulka stalowa
2	Oznakowanie urządzenia	29	Korpus przekładni
3	Pasek	30	Uszczelka
4	Klin	31	Mocowanie blokady wrzeciona
5	Nakrętka	32	Blokada wrzeciona
6	Zatrask akumulatora	33	Trzpień blokady wrzeciona
7	Przełącznik obrotów	34	Podstawa mechanizmu blokady wrzeciona
8	Ośłona LED	35	Bieżnia
9	Śruba	36	Element planetarnej przekładni
10	Uchwyt wiertarski	37	Uszczelka
11	Śruba	38	Korpus przekładni
12	Uszczelka	39	Wkręt
13	Pokręćło nastawy sprzęgła	40	Koło słoneczne przekładni obiegowej
14	Ośłona przekładni	41	Bieżnia
15	Błaszka	42	Element planetarnej przekładni
16	Wrzeciono	43	Koło słoneczne przekładni obiegowej
17	Łożysko 6803-2Z	44	Bieżnia
18	Łożysko 6801-2Z	45	Element planetarnej przekładni
19	Wspornik udaru	46	Śruba
20	Tarcza udaru	47	Uchwyt silnika
21	Sprężyna powrotu	48	Koło zębate silnika
22	Tarcza udaru	49	Silnik bezszczotkowy kpl.
23	Łożysko 699ZZ	50	Obudowa lewa
24	Tuleja gwintowana	51	Zaczep
25	Sprężyna	52	Przełącznik biegów
26	Uszczelka	53	Sprężyna
27	Sworzeń		

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Karta gwarancyjna

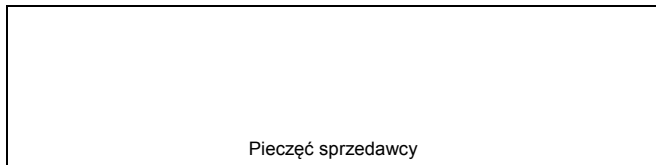
na

Wiertarko-wkrętarka

Nr katalogowy: DED7142 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:



Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7142	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletaacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi z tytułu rzeczy sprzedanej.



Obsah

- Fotografie a nákresy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka.

ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená

symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.



POZOR

Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL. Akumulátor

Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rychloupínací vrtací skříčadlo, 2. Hlava vrtačky, 3. Knoflík krouticího momentu, 4. Přepínač změny rychlosti, 5. Přepínač změny směru otáček, 6. Hlavní spínač, 7. LED osvětlení.

3. Určení zařízení

Zařízení je určeno pro zašroubování, vyšroubování a vrtání kovu, keramických stavebních materiálů, dřeva, materiálů napodobujících dřevo: překližky, dřevotřísky atp. Podle jejich rozměrů. Zařízení je vybaveno funkcí rychlého zastavení vřetene při přetížení a mechanismem regulace utahovací síly. Elektronáhradí může spolupracovat s mnoha pracovními nástroji a plnit tak mnoho funkcí (např. umožňuje přesně utahovat různé šrouby a vruty). Způsob postupu je podrobně popsán v další části návodu.

Použití nárazového tělesa umožňuje vytvořit díry do betonu, cihly, kamene atd.

Zařízení můžete používat při stavebním, remontačních pracích, v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití



POZOR

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.

Upevňovací systém je přizpůsoben spolupráci s nástroji vybavenými válcovým nebo šestihranným skříčdlem (Popis v kapitole „Doporučené nástroje”).



POZOR

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz

Používejte pouze v uzavřených prostorách. Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě vyšší než 45 °C.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7142
Provozní napětí [V]	18 d.c.
Skličidlo: rozsah rukojeti [mm]	Max. 13
Rychlost otáčení [min-1]	0-500 / 0-1800
Max. točivý moment [Nm]	50
Počet nastavení točivého momentu	21 (19+1+1)
Frekvence zdvihu [min-1]	0-9000 / 0-32400
Úroveň vibrací měřená na násadci ah, ID [m / s2]	3,916
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah, D [m / s2]	3,542
Nejistota měření K [m / s2]	1,5
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	77
Hladina akustického výkonu LwA [dB (A)]	88
Nejistota měření KpA, KwA [dB (A)]	3
Hmotnost [kg]	
Pracovní osvětlení	LED

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změněna v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava k práci

POZOR Zařízení je součástí řady SAS+ALL, pokud jej chcete používat, zkompletujte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky. Nepoužívejte jiné akumulátory a nabíječky. Zařízení používejte na dobře osvětleném místě. Spínač se nachází na rukojeti zařízení. Motor pracuje tak dlouho, jak dlouho bude stlačen spínač. Při používání elektronářadí zaujměte takový postoj, abyste se nepřevrátili při práci.

7. Zapnutí zařízení

Zařízení je napájeno z akumulátoru s napětím 18 V. Nabíť akumulátor zasuňte do vodič lišty v rukojeti, až zapadne západka úchytu. Zařízení je připraveno k práci. Elektronářadí je vybaveno rychloupínacím vrtacím držákem a určeno pro součinnost s nářadím s válcovým nebo šestihranným skličidlem. Neupevňujte nářadí do jiného skličidla, než je uvedeno (např. typu SDS).

Spínač zařízení se nachází v rukojeti elektronářadí. Lehké stisknutí spouští pomalé otáčky a zvýšený přítlak způsobuje zvýšení rychlosti otáčení vřetena zařízení (na maximální hodnotu). Nad spínačem se nachází přepínač změny směru otáček. Přesunutí do krajní polohy způsobí změnu směru otáček a nastavení ve středě zablokuje spínač a znemožní tak náhodné spuštění.

Ohled na vrtacím držákem v ose otočení se nachází knoflík pro nastavení krouticího momentu (utahovací síly). Na knoflíku jsou označeny vzestupnými čísly rostoucí hodnoty nastavení krouticího momentu (utahovací síly). Poslední nastavení je pro vytvoření otvorů s tahem. V horní části nářadí se nachází dvoupolohový přepínač rychlosti. Slouží k přepínání rychlosti vřetene. Nářadí má dvě rychlosti: 1. rychlost v rozsahu rychlosti 0–500 ot./min, 2. rychlost v rozsahu rychlosti 0–1800 ot./min.

POZOR Zkoušku práce bez zatížení proveďte pouze tehdy, když máte elektronářadí nasměrováno dolů.

8. Používání zařízení

Funkce: zašroubování

Zašroubování vrutů. Seřizovací kroužek nastavte na nejmenší hodnotu a pak do vrtacího skličidla namontujte nástroj pro upevnění bitů (do skličidla zasuňte šestihrannou část). Kroužek seřizující okamžik aktivace spojky otočte doprava ve směru nejmenších hodnot. Po vložení vhodného nástroje zašroubovujte vrut. Pokud je utahovací síla příliš malá (spojka se aktivuje před zašroubováním vrutu) přerušte práci a nastavte kroužek na vyšší hodnotu, utáhněte vrut. Sílu zvyšujte, až bude vrut na správném místě, tzn. hlava vrutu bude minimálně pod povrchem materiálu. Další zašroubované vruty utahujte se stejnou silou.

Pro vyšroubování přepněte přepínač směru otáček na levé otáčky. Knoflík funkce otočte vlevo (maximální hodnoty nebo poloha vrtání). Pro funkci utahování přepněte přepínač rychlosti do polohy 1. rychlosti, tj. v rozsahu 0–500 ot./min.

Funkce: vrtání (bez přiklepu)

Knoflík funkce nastavte do polohy vrtání. Upevněte vrták ve vrtacím skličidle. Vrtáky o průměru 5 mm vyžadují vyšší rychlost otáček. Začněte vrtat s nízkou rychlostí otáček. Když se vrták trouchu zahloubí do otvoru, zvýšte rychlost. Pro vrtáky s průměrem do 5 mm používejte vyšší rychlost otáček.

Funkce: vrtání (s nárazem)

Otočte knoflíkem funkcí do polohy vrtání kladiva. Upevněte vrták ve vrtacím skličidle. Vrtáky o průměru 5 mm vyžadují vyšší rychlost otáček. Začněte vrtat s nízkou rychlostí otáček. Když se vrták trouchu zahloubí do otvoru, zvýšte rychlost. Pro vrtáky s průměrem do 5 mm používejte vyšší rychlost otáček.

POZOR Ujistěte se, že v prostoru vrtání nejsou elektrické kabely pod napětím, trubky a jiné části konstrukce obytné budovy.

Pokud máte podezření nebo najdete v prostoru vrtání vodiče, bezpodmínečně je odpojte od napájecí sítě.

Při intenzivním používání vrtacího šroubováku se může zásobník s akumulátorem zahřívat na teplotu asi 40 °C. Nepředstavuje to žádné nebezpečí. Po ukončení vrtání vytáhněte vrták ze skličidla.

POZOR Při zahřátí akumulátoru nad 40 °C přerušte práci a nechte akumulátor vychladnout.

Nadměrné zahřátí akumulátoru může způsobit poruchu.

Pro funkci vrtání přepněte přepínač rychlosti do polohy 2. rychlosti, tj. v rozsahu 0–1800 ot./min.

9. Běžné servisní činnosti

Pravidelně čistěte celé elektronářadí, zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektronářadí.

Akumulátor nenabíjejte přímo po intenzivním používání. Vzhledem k jevu vybití neuchovávejte akumulátor zcela vybitý, protože pak se může vybit pod kritickou úroveň a trvale se poškodí.

Nepoužívaný akumulátor tedy uchovávejte částečně nabitý (asi na 40 %). Akumulátor dobíjejte, než se zcela vybijí. Baterie uchovávejte při teplotách 10–30 °C.

Uchovávaný při vysokých teplotách rychleji ztrácí kapacitu

Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu akumulátoru a nabíječky řady SAS+ALL.

POZOR Místo uchovávání zařízení musí být nepřístupné pro děti.

Budete-li muset zaslat šroubovák do servisu k opravě, zabezpečte jej proti náhodnému mechanickému poškození a vyjměte baterie ze schránky nabíječky.

Způsob demontáže akumulátoru

Pokud chcete demontovat akumulátor, uchopte vrtací šroubovák za rukojeť a pak stiskněte tlačítko uvolňující baterii umístěnou v přední části. Vysuňte akumulátor z rukojeti vrtacího šroubováku. Pokud chcete namontovat akumulátor, vsuňte akumulátor do rukojeti vrtacího šroubováku a pak přitlačte, až zapadne západka držáku.

Upevnění, výměna pracovního nástroje

Po připevnění nářadí se ujistěte, že pracovní nástroj je správně upevněn: elektronářadí položte naplocho, zkuste vysunout upevněný nástavec. Pokud se nedá vysunout, je správně upevněno.

Údržba zařízení

Údržba zahrnuje servis vrtacího šroubováku společně s příslušenstvím, tj. akumulátorem a nabíječkou

POZOR Nikdy neprovádějte údržbu zařízení připojeného k napájecí síti.

Může to vést k vážnému tělesnému úrazu nebo úrazu elektrickým proudem. Před zahájením údržby nabíječku vypněte, odpojte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a akumulátor vysuňte ze zásuvky vrtacího šroubováku.

Údržba vrtacího šroubováku spočívá v udržení náležité čistoty a všech jeho součástí nezbytných pro normální provoz. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může způsobit nevratné zničení krytu a jiných součástí vyrobených z plastu.

Akumulátor nečistěte vodou, protože to může způsobit vnitřní zkrat a trvalé poškození.

10. Náhradní díly a příslušenství

Doporučené příslušenství

Vrtací šroubovák řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL a každým nástrojem (pracovním nástavcem) s válcovým nebo šestihranným upnutím přizpůsobeným spolupráci se všemi běžně dostupnými amatérskými a profesionálními vrtáky (pro vrtání do dřeva, betonu a kovu), nástavci pro zašroubování, různými typy nástavců atp. Dodržujte prosím pokyny výrobce týkající se pracovních nástavců.

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

11. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR Než se pokusíte vyřešit problémy sami, odpojte zařízení od napájení

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vrtací šroubovák nefunguje	Poškozený spínač	Zařízení odevzdejte do servisu
	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte
	Špatně namontovaný akumulátor	Namontujte správně
Vrtací šroubovák se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabijte správně akumulátor
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektronářadí
Motor se	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory

přehřívá	Překročené přípustné provozní parametry	Elektronáďadí vypněte, práci odložte, než vrtací šroubovák úplně vychladne
	Příliš silný přítlak náďadí	Snižte zatížení elektronáďadí

12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Kompletace: 1. Vrtací šroubovák – 1 kus

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.



Záruční list
Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:
(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- 1. Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7142	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - plomby zůstaly uszkozone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

Preklad originálneho návodu



Obsah

- Obrázky a výkresy
- Opis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia
- Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra.

Vyhlasenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chýba Vyhlasenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.



UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie. Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.



POZOR

Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Opis zariadenia

- obr. A:** 1. Rýchlopínacie vŕtačkové skľučovadlo, 2. Hlavica skrutkovača, 3. Kolesko nastavenia krútiaceho momentu, 4. Prepínač zmeny rýchlosti, 5. Prepínač zmeny smeru otáčok, 6. Hlavný zapínač, 7. LED osvetlenie.

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Zariadenie je výrobok, ktorý je navrhnutý a vyrobený na zaskrutkovanie, odkrutkovanie a vŕtanie do kovov, keramických stavebných materiálov, všetkých drevených materiálov a materiálov na báze dreva, takých ako: preglejka, drevozieska ap. príslušne podľa rozmerov. Zariadenie má nasledovné moduly: systém rýchleho zastavenia vretena v prípade preťaženia a mechanizmom obmedzovania sily ťahovania. Elektronáďadie sa môže používať s rôznymi

pracovnými koncovkami, pričom môže mať rôzne funkcie (napr. umožňuje precízne doťahovať rôzne typy skrutiek). Spôsob používania zariadenia je podrobne opísaný v ďalších častiach príručky.

Použitie nárazovej hlavice umožňuje vytvoriť otvory v betóne, tehle, kameni atď. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Systém upevnenia umožňuje pripájať zariadenia s valcovými alebo šesťhrannými koncovkami (opis je uvedený v časti "Odporúčané náradie"). Žiadnym spôsobom nezasahujte a nemeňte mechanickú konštrukciu a elektrické prvky zariadenia, dodržiavajte pokyny uvedené v používateľskej príručke, v opačnom prípade okamžite prestáva platiť udelená záruka výrobcu a vyhlásenie o zhode. Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stráti udelená záruka.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 Neustála práca

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +45 °C

5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7142
Prevádzkové napätie [V]	18 d.c.
Skľučovadlo: rozsah uchopenia [mm]	Max. 13
Rýchlosť otáčania [min-1]	0-500 / 0-1800
Max. krútiaci moment [Nm]	50
Počet nastavení krútiaceho momentu	21 (19+1+1)
Frekvencia zdvihu [min-1]	0-9000 / 0-32400
Úroveň vibrácií nameraná na násadci ah, ID [m / s ²]	3,916
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah, D [m / s ²]	3,542
Neistota merania K [m / s ²]	1,5
Emisie hluku:	
Hladina akustického tlaku L _{pA} [dB (A)]	77
Hladina akustického výkonu L _{vA} [dB (A)]	88
Neistota merania K _{pA} , K _{vA} [dB (A)]	3
Hmotnosť [kg]	
Pracovné osvetlenie	LED

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu/používanie

Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

Zariadenie používajte na náležité osvetlenom mieste. Zapínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor je spustený tak dlho, kým stláčate spúšť (zapínač). Počas práce s elektronáradiem zaujmite takú polohu, aby ste sa počas vykonávania práce neprevrátili.

7. Zapínanie zariadenia

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabitý akumulátor vsuňte do vodidla v rukoväti, kým sa akumulátor nezablokuje (počet charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie.

Elektronáradie je vybavené rýchlopínacím vŕtačkovým skľučovadlom, ktoré sa môže používať s nástrojmi s valcovými alebo so šesťhrannými stopkami. Nesmú sa používať nástroje s iným uchopením (napr. typu SDS).

Zapínač zariadenia je umiestnený v rukoväti elektronáradia. Ľahkým stlačením sa spúšťajú pomalé otáčky, čím viac je vypínač stlačený, tým je uhlová rýchlosť vretena vyššia (až po maximálnu hodnotu). Nad zapínačom je umiestnený prepínač smeru otáčok. Keď je presunutý úplne vpravo alebo vľavo, je nastavený smer otáčok, keď je umiestnený v strede, zapínač je zablokovaný, čím sa predchádza, aby sa náradie samočinne spustilo.

Hneď za skľučovadlom sa v osi otáčania nachádza regulačné koliesko krútiaceho momentu (sily uťahovania). Na regulačnom prstenci sú zobrazené čísla, predstavujúce rastúce nastavenie krútiaceho momentu (sily utiahnutia). Posledné nastavenie je pre vytvorenie dier s ťahom. V hornej časti náradia sa nachádzajú dvojpohotový prepínač rýchlosti. Služi na prepínanie rýchlosti vretena. Náradie má dve rýchlosti: 1 rýchlosť s rozsahom rýchlosti 0 - 500 ot/min., 2 rýchlosť s rozsahom rýchlosti 0 - 1800 ot/min.

POZOR Náradie bez zaťaženia môžete skúšať iba vtedy, keď je nasmerované dole.

8. Používanie zariadenia

Funkcia: skrutkovanie

Skrutkovanie skrutiek. Regulačný krúžok nastavte na najnižšej hodnote, a následne v skľučovadle upevnite koncovku na upevnenie bitov (do skľučovadla zasunite šesťhrannú stopku). Regulačné koliesko činného momentu spojky pretočte vpravo, smerom na najnižšie hodnoty. Keď vložíte požadovanú koncovku, zaskrutkujte skrutku. Ak je sila uťahovania príliš nízka (spojka sa aktivuje ešte pred úplným zaskrutkovaním skrutky), prerušte prácu a regulačný prsteň nastavte na vyššiu hodnotu, následne dokončite skrutkovanie. Silu zväčšujte dovtedy, kým nebude skrutka na požadovanom mieste, tzn. kým sa hlava skrutky nebude nachádzať v náležitej výške (napr. minimálne pod povrchom materiálu). Nasledujúce skrutky skrutkujte s takou istou (predtým nastavenou) silou.

Ak chcete skrutky vykrútiť, nastavte prepínač smeru otáčok na ľavé otáčky. Regulačný prsteň prekrúťte vľavo (na maximálnu hodnotu, alebo poloha vŕtania). V prípade funkcie uťahovania odporúčame, aby ste prepínač rýchlosti nastavili na 1. rýchlosť, tzn. v rozsahu 0 – 500 ot/min.

Funkcia: vŕtanie (bez príklepu)

Koliesko režimu práce nastavte na vŕtanie. V skľučovadle upevnite vŕták. Vŕtáky s priemerom do 5 mm vyžadujú vyššie uhlové rýchlosti. Vŕtanie začnite najprv od pomalšej uhlovej rýchlosti. Keď už vŕták vyhlbi dostatočný otvor, otáčky zvýšte. Pre vŕtáky s priemerom do 5 mm používajte najvyššie uhlové rýchlosti.

Funkcia: vŕtanie (s nárazom)

Otočte ovládač funkcií do polohy vŕtania kladiva.. V skľučovadle upevnite vŕták. Vŕtáky s priemerom do 5 mm vyžadujú vyššie uhlové rýchlosti. Vŕtanie začnite najprv od pomalšej uhlovej rýchlosti. Keď už vŕták vyhlbi dostatočný otvor, otáčky zvýšte. Pre vŕtáky s priemerom do 5 mm používajte najvyššie uhlové rýchlosti.

POZOR Uistite sa, či na mieste, v ktorom chcete vŕtať, nie sú elektrické káble pod napätím, rúry, iné rozvody či používaná infraštruktúra.

Ak podozrievate, alebo ste už v blízkosti miesta vŕtania detegovali káble, musíte ich bezpodmienečne odpojiť od el. napätia.

Pri intenzívnom používaní vŕtacieho skrutkovača zásobník s akumulátorom sa môže nahriať až na teplotu cca +40 °C. Nepredstavuje to žiadne riziko.

POZOR Ak sa akumulátor zohreje nad +40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor dostatočne nevychladne.

Ak sa akumulátor zohreje príliš silno, môže sa poškodiť.

V prípade funkcie vŕtania odporúčame, aby ste prepínač rýchlosti nastavili na 2. rýchlosť, vŕtanie v rozsahu 0 – 1800 ot/min.

9. Priebežné obslužné činnosti

Pravidelne čistite celé elektronáradie, predovšetkým vyčistite ventilačné otvory elektronáradia.

Akumulátor nenabíjajte hneď po intenzívnom používaní. Vzhľadom na charakteristické neustále vybijanie akumulátorov (aj nezaťažených), akumulátor nikdy nenechávajte úplne vybitý, pretože sa môže vybiť pod kritickú úroveň, následkom čoho sa trvalo poškodí.

Preto nepoužívané akumulátory uchovávajte čiastočne nabité (na cca 40 %). Akumulátor dobite ešte predtým, ako sa úplne vybijie. Akumulátory uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Akumulátory uchovávané pri nízkych teplotách rýchlejšie tratia svoju kapacitu.

Nabíjanie akumulátora je opísané v príručke akumulátora a nabíjačky série SAS+ALL.

POZOR Zariadenie musí byť skladované na mieste mimo dosahu detí.

Ak musíte skrutkovač poslať do servisu, napr. kvôli vykonaniu opravy, zabezpečte ho pred prípadným mechanickým poškodením počas prepravy a akumulátor odpojte od nabíjačky.

Spôsob demontáže akumulátora

Keď chcete akumulátor vybrať, vŕtací skrutkovač uchopte za rukoväť, následne stlačte blokujúce tlačidlo nachádzajúce sa na prednej / bočnej strane batérie. Akumulátor vysuňte z rukoväte vŕtacieho skrutkovača. Keď chcete vybrať akumulátor, vsuňte akumulátor do rukoväte vŕtacieho skrutkovača, a následne ho zatlačte, až kým úplne nezapadne.

Upevnenie, výmena pracovného nástroja

Keď upevníte nástroj, skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: elektronáradie postavte zvislo a skúste vytiahnuť upevnený pracovný nástroj (koncovku). Ak sa nedá vytiahnuť, je správne upevnený.

Údržba zariadenia

Štandardná údržba zahŕňa obslužné činnosti skrutkovača ako aj príslušenstva, tzn. akumulátora a nabíjačky.

POZOR Nikdy nevykonávajte žiadne servisné práce či údržbu, ak je zariadenie pripojené k el. napätiu.

Môže to spôsobiť vážny úraz tela a môže dôjsť k zásahu el. prúdom. Predtým, než začnete vykonávať činnosti súvisiace s údržbou, odpojte akumulátor, tzn. vytiahnite akumulátor zo skrutkovača.

Podstatnou súčasťou údržby je udržiavanie v čistote náradia a všetky súčasti potrebné na vykonávanie normálnej práce. Na čistenie nepoužívajte žiadne riešidlá, pretože môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu pláštia a iných plastových častí zariadenia.

Akumulátor sa nesmie čistiť vodou, pretože môže dôjsť k skratu vo vnútorných obvodoch, čím sa akumulátor trvalo poškodí.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Odporúčané príslušenstvo

Vŕtací skrutkovač zo série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou zo série SAS+ALL, a s rôznymi nástrojmi (pracovnými koncovkami) s valcovou alebo šesťhrannou stopkou, môže sa používať so všetkými bežne dostupnými amatérskymi a profesionálnymi vŕtákmi (na vŕtanie do dreva, betónu a do kovu), skrutkovacími koncovkami (bitmi), s inými vhodnými koncovkami, adaptérmí ap. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania výrobcu používaných pracovných koncoviek.

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov



Skôr než sa pokúsite vyriešiť problémy sami, odpojte zariadenie od zdroja napájania

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Vŕtací skrutkovač nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Vŕtací skrutkovač sa spúšťa veľmi ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistíte otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Vypnúť elektronáradie, zastaviť prácu, kým vŕtací skrutkovač úplne nevychladne.
	Príliš silné pritlačenie náradia	Znížiť zaťaženie elektronáradia

12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

1. Vŕtací skrutkovač – 1 ks

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

SK
Záručný list
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodrievania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- 1. Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7142	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Używateľa je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plochy alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Použivanje nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Uživateľov.

7. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Uživateľom.

8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uživateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Preklad originálneho návodu

Turiny

- 1. Nuotraukos ir schemas
- 2. Įrenginio aprašymas
- 3. Įrenginio paskirtis
- 4. Naudojimo apribojimai
- 5. Techniniai duomenys
- 6. Paruošimas darbui
- 7. Įrenginio įjungimas
- 8. Įrenginio naudojimas
- 9. Einamieji priežiūros veiksmai
- 10. Atsarginės dalys ir priedai
- 11. Savarankiškas gedimų šalinimas
- 12. Įrenginio komplektacija
- 13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
- 14. Garantinis lapas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. EB atitikties deklaracija pridėdama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

⚠ **DEMESIO** Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“

linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

2. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. Greito tvirtinimo griebtuvas, 2. Suktuvo galvutė, 3. Sukimosi momento reguliatorius, 4. Greičių keitimo perjungiklis, 5. Sukimosi krypties perjungiklis, 6. Pagrindinis jungiklis, 7. LED apšvietimas.

3. Įrenginio paskirtis

Įrenginys – tai produktas suprojektuotas sukimui ir gręžimui metaluose, keramikinėse statybinėse medžiagose, visų tipų medienoje, medienos dirbiniuose (pvz. faneroje, medžio drožlių plokštėse ir pan.) pagal jų matmenis. Įrenginys turi greito suklio stabdymo sistemą, kuri suveikia perkrovimo metu, ir sukimo jėgos ribojimo mechanizmą. Elektros įrankis gali veikti su skirtingais darbiniais antgaliais (pvz. leidžia tiksliai užsukti skirtingo tipo varžtus ir sraigtus). Naudojimo būdas yra detaliai aprašytas tolesnėje instrukcijos dalyje.

Smogtuvo naudojimas leidžia padaryti skylės betone, plytyje, akmenyje ir tt. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

⚠ **DEMESIO** Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.

Tvirtinimo sistema yra pritaikyta cilindrinų arba šešiakampių antgalių naudojimui (Aprašymas skyriuje „Rekomenduojami įrankiai“).

⚠ **DEMESIO** Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti

Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja Atitikties deklaraciją ir Garantines teises. Naudojant elektros įrankį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C. Neleisti, kad įrenginį veikyt aukštesnė nei 45 °C temperatūra.

5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7142
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.
Gręžimo griebtuvas: rankena [mm]	Max. 13
Sukimosi greitis [min-1]	0-500 / 0-1800
Maks. sukimo momentas [Nm]	50
Sukimo momento nustatymų skaičius	21 (19+1+1)
Smūgio dažnis [min-1]	0-9000 / 0-32400
Vibracijos lygis, matuojamas ant rankinio instrumento ah, ID [m / s2]	3,916
Vibracijos lygis, išmatuotas ant rankenos ah, D [m / s2]	3,542
Matavimo neapibrėžtis K [m / s2]	1,5
Triukšmo emisija:	
Garso slėgio lygis LpA [dB (A)]	77
LvA garso galios lygis [dB (A)]	88
Matavimo neapibrėžtis KpA, KwA [dB (A)]	3
Svoris [kg]	
Darbo apšvietimas	LED

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

⚠ **DEMESIO** Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemonės!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ **DEMESIO** Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio.

Draudžiama naudoti kitus akumulatorius ir įkroviklius.

Įrenginys turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Įjungiklis yra įrenginio rankenoje. Variklis veikia tiek ilgai, kiek ilgai spaudžiame įjungiklį. Naudojant elektros įrankį, reikia priimti tokią poziciją, kad darbo metu neįmanoma būtų apsisversti.

7. Įrenginio įjungimas

Įrenginio maitinimo elementas yra 18V įtampos akumulatorius. Įkrautą akumuliatorių įdedame į lizdą rankenoje, kol suveiks fiksatorius rankenoje. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

Elektros įrankis turi greito tvirtinimo griebtuvą, kuriame galima naudoti darbo įrankius su cilindriniais arba šešiakampiais antgaliais. Draudžiama tvirtinti įrankius su kitais, negu išvardyti, antgaliais (pvz. „SDS“ tipo).

Įrenginio įjungiklis yra elektros įrankio rankenoje. Lengvas paspaudimas įjungia nedidelius suklius, stipresnis paspaudimas padidina suklio sukimosi greitį (iki maksimalios vertės). Paskutinis nustatymas skirtas skylių su smūgiu. Virš įjungiklio yra sukimo krypties perjungiklis. Perstumtas į ribines padėtis jis perjungia sukimo kryptį, o nustatytas vidurinėje padėtyje užblokuoja įjungiklį, neleidždamas atsitiktinai jį įjungti.

Toliau už gręžtuvo griebtuvo sukimosi ašyje yra sukimo momento (sukimo jėgos) reguliatorius. Ant reguliatoriaus didėjančiais skaičiais yra pažymėti augantys sukimo momento (sukimo jėgos) dydžiai. Viršutinėje įrankio dalyje yra dviejų padėčių greičio perjungiklis. Jis yra skirtas suklio greičio perjungimui. Įrankis turi du greičius: 1 greitis – 0-500 suk./min., 2 greitis – 0-11500 suk./min.

⚠ **DEMESIO** Darbo testus be apkrovos galima atlikti tik tuomet, kai elektros įrankis yra nukreiptas žemyn.

8. Įrenginio naudojimas

Funkcija: sukimas

Sraigto sukimas. Regulavimo žiedu nustatyti mažiausią vertę, toliau griebtuve įtvirtinti įrankių tvirtinimo antgalį (į griebtuvą įdedame šešiakampę dalį). Sankabos suveikimo momentą reguliuojantį žiedą pasukame į dešinę mažiausių verčių link. Įdėjus atitinkamą antgalį, įsukame sraigą. Jei sukimo jėga yra pernelyg maža (sankaba suveiks prieš atitinkamą sraigto įsisukimą), reikia nutraukti darbą, žiedo pagalba nustatyti didesnę vertę ir įsukti sraigą. Jėgos didinimą reikia kartoti, kol sraigas neatsiras tinkamoje vietoje, t. y. sraigto galvutė nebus minimaliai žemiau medžiagos paviršiaus. Sekantys sraigatai bus įsukami su ta pačia jėga.

Norint išsukti, reikia perjungti sukimo kryptį į kairiuosius suklius. Funkcijos reguliatorių pasukame į kairę (maksimalios vertės arba gręžimo pozicija). Užsukimo funkcijai rekomenduojama nustatyti greičių perjungiklį 1 greičio pozicijoje, t. y. nuo 0 iki 500 suk./min.

Funkcija: gręžimas (be smūgių)

Funkcijos reguliatoriumi nustatyti gręžimą. Gražtą įtvirtinti griebtuve. Gražtai, kurių skersmuo yra iki 5 mm, reikalauja didesnių sukimo greičių. Gręžimą reikia pradėti nuo mažų sukimo greičių. Kai gražtas šiek tiek įsigilins į medžiagą, padidinti greitį. Naudojant gražtus, kurių skersmuo yra iki 5 mm, naudoti didžiausius greičius.

Funkcija: gręžimas (su smūgiu)

Pasukite funkcijos rankenėlę į plaktuko gręžimo padėtį. Gražtą įtvirtinti griebtuve. Gražtai, kurių skersmuo yra iki 5 mm, reikalauja didesnių sukimo greičių. Gręžimą

reikia pradėti nuo mažų sukimo greičių. Kai grąžtas šiek tiek įsigilins į medžiagą, padidinti greitį. Naudojant grąžtus, kurių skersmuo yra iki 5 mm, naudoti didžiausius greičius.

⚠ DEMESIO Įsitikinti, ar gręžimo zonoje nėra elektros laidų, vamzdžių ar kitų gyvenamojo pastato infrastruktūros elementų.

Jei numanome arba rasime gręžimo zonoje laidas, reikia besąlygiškai juos atjungti nuo elektros tinklo.

Intensyviai naudojant suktuvą-gręžtuvą, rankena su akumuliatoriumi gali įkaisti iki maždaug 40 °C temperatūros. Tai nesudaro jokio pavojaus.

⚠ DEMESIO Jei akumuliatorių įkaištų daugiau nei 40°C, reikia nutraukti darbą ir palaukti, kol jis atvės. Dėl pernelyg didelio akumuliatoriaus perkaitimo, jis gali sugęsti.

Gręžimo funkcijai rekomenduojama nustatyti greičių perjungiklį 2 greičio pozicijoje, t. y. nuo 0 iki 1800 suk./min.

9. Einamieji priežiūros veiksmai

Reikia reguliariai valyti elektros įrankį, išskirtinį dėmesį reikia skirti elektros įrankio ventiliacinių angų valymui.

Vengti akumuliatoriaus krovimo tiesiai po intensyvaus naudojimo. Dėl to, kad akumuliatorių savaime išsikrauna, negalima laikyti visiškai iškrauto akumuliatoriaus, nes jis gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir būti negrįžtamai sugadintas.

Nenaudojamą akumuliatorių reikia laikyti dalinai įkrautą (apie 40 %). Būtina įkrauti akumuliatorių, prieš jį visiškai išsikraus. Maitinimo elementus laikyti 10-30 °C temperatūroje. Laikant žemoje temperatūroje, jis greičiau praranda talpą.

Akumuliatoriaus įkrovimas yra aprašytas „SAS+ALL“ linijos akumuliatoriaus ir įkroviklio instrukcijoje.

⚠ DEMESIO Įrenginio laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Siunčiant suktuvą į servisą, būtina apsaugoti jį nuo atsitiktinio mechaninio pažeidimo ir išimti akumuliatorių iš rankenos.

Akumuliatoriaus demontavimo būdas

Norint išimti akumuliatorių, reikia paimti suktuvą-gręžtuvą už rankenos ir paspausti mygtuką, esantį priekinėje / šoninėje dalyje. Išimti akumuliatorių iš suktuvo-gręžtuvo rankenos. Norint įmontuoti akumuliatorių, reikia įdėti akumuliatorių į suktuvo-gręžtuvo rankeną ir paspausti, kol suveiks tvirtinimo mechanizmas.

Darbinio įrankio tvirtinimas, keitimas

Įtvirtinus įrankį, būtina įsitikinti, kad darbinis įrankis buvo teisingai įtvirtintas: horizontaliai padėjus elektros įrankį, reikia pabandyti ištraukti įtvirtintą antgalį. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, kad jis buvo įtvirtintas teisingai.

Įrenginio priežiūra

Priežiūros veiksmai apima suktuvo ir jo priedų, t. y. akumuliatoriaus ir įkroviklio, aptarnavimo veiksmus.

⚠ DEMESIO Draudžiama atlikti priežiūros veiksmus, jei įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą.

Tai gali tapti rimtų kūno sužalojimų arba elektros smūgio priežastimi. Prieš pradėdami priežiūros veiksmus, reikia išimti akumuliatorių iš suktuvo lizdo.

Suktuvo priežiūros veiksmai apima atitinkamą visų jo elementų, naudojamų darbe, švaros palaikymą. Valymo metu draudžiama naudoti bet kokius tirpiklius, nes tai gali negrįžtamai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius elementus.

Draudžiama valyti akumuliatorių vandeniu, nes dėl to gali įvykti trumpasis sujungimas, kuris negrįžtamai jį sugadins.

10. Atsarginės dalys ir priedai

Rekomenduojami priedai

„SAS+ALL“ suktuvus-gręžtuvus galima naudoti su kiekvienu akumuliatoriumi ir įkrovikliu iš „SAS+ALL“ linijos bei kiekvienu įrankiu (darbiniu antgaliu) su cilindrinio arba šešiakampio antgaliu, kuris būtų pritaikytas darbui su visais rinkoje prieinamais mėgėjiškais ir profesionaliais grąžtais (gręžimui medienoje, betone ir metaluose), suktuvo antgaliais, skirtingais priedais ir pan. Prašome laikytis darbinio antgalio gamintojo nurodymų.

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, servisu nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti jį „DEDRA-EXIM“ centrinių servisų. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO Prieš bandydami išspręsti problemas, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Suktuvas-gręžtuvas neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovė akumuliatorius	Įkrauti akumuliatorių
	Akumuliatorius blogai užmontuotas	Teisingai įtvirtinti
Suktuvas-gręžtuvas sunkiai veikia	Išsikrovė akumuliatorius	Teisingai įkrauti akumuliatorių
	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti elektros įrankio apkrova

Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol suktuvas-gręžtuvas visiškai neatvės
	Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Sumažinti elektros įrankio apkrova

12. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos.

1. Suktuvas-gręžtuvas – 1 vnt.

13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buityje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.



Garantinis lapas

Katalogo Nr.:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusios su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7142	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiam Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:**
1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksnius, susijusius su kasdiniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

- V. Pretenzijos pateikimo procedūra:**
1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Originalios instrukcijos vertima

LV

Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
 2. Ierīces apraksts
 3. Ierīces norīkošana
 4. Lietošanas ierobežojums
 5. Tehniskie parametri
 6. Darba sagatavošana
 7. Ierīces ieslēgšana
 8. Ierīces lietošana
 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
 10. Rezerves daļas un piederumi
 11. Defekta paša novēršana
 12. Ierīces komplektācija
 13. Informācija lietotājiem par noliektas elektriskās un elektroniskās ierīces atkritāšanu
 14. Garantijas talons
- Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu , un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

UZMANĪBU SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Urbjmašīnas ātrsavienojuma turētājs, 2. Skrūvgrieza galviņa, 3. Griezes momenta kloķis, 4. Ātruma pārlēdzējs, 5. Griezes virziena pārlēdzējs, 6. Galvenais slēdzis, 7. LED apgaismojums.

3. Ierīces norīkošana

Ierīce ir projektēta ieskrūvēšanai, izskrūvēšanai un urbšanai metālos, keramikas celtniecības materiālos, atbilstoši kokā, koksnes materiālos, piem., finieris, ēvelskaidu plātnes utt., attiecīgi izmēriem. Ierīce ir apgādāta ar vārpstas aizturēšanas sistēmu pārslogošanas gadījumā un pieskrūvēšanas spēka ierobežošanas mehānismu. Elektroierīce var funkcionēt ar daudziem darba uzgaļiem, pildot daudz funkciju (piem., ļauj precīzi pieskrūvēt dažādas skrūves). Darbība ir sīki aprakstīta Instrukcijas tālākajā daļā.

Triecienelementa izmantošana ļauj veikt caurumus betonā, kriegļu, akmens u.tml. Pielāgum aprikojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielāgumi darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojums



Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pielāgajam darba nosacījumiem”.

Stiprināšanas sistēma ir pielāgota sadarbībai ar rīkiem, apgādātiem ar cilindrisku vai sešstūru rokturu (apraksts “Rekomendēti darbarīki” daļā). Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā, var ierosināt



Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Elektroierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

PIELĀUJAMI DARBA NOSACĪJUMI

S1 Pastāvīgs darbs

Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 45°C ietekmi.

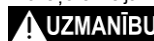
5. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7142
Darba spriegums [V]	18 d.c.
Urbjmašīna: satveršanas diapazons [mm]	Max. 13
Rotācijas ātrums [min-1]	0-500 / 0-1800
Maks. griezes moments [Nm]	50
Griezes momenta iestatījumu skaits	21 (19+1+1)
Stroke frekvence [min-1]	0-9000 / 0-32400
Vibrācijas līmenis, kas mērīts uz rokas instrumenta ah, ID [m / s ²]	3,916
Vibrācijas līmenis, kas mērīts uz roktura ah, D [m / s ²]	3,542
Mērījumu nenoteiktība K [m / s ²]	1,5
Trokšņa emisija:	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB (A)]	77
LvA skaņas jaudas līmenis [dB (A)]	88
Mērījumu nenoteiktība KpA, KwA [dB (A)]	3
Svars [kg]	
Darba apgaismojums	LED

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.



Trokšnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēma arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir izslēgta, bet nav lietota darbām.

6. Darba sagatavošana



Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Ieslēdzis atrodas ierīces rokturī. Dzinējs strādā tik ilgi, cik ilgi ir piespiests ieslēdzis. Elektroierīces lietošanas laikā pieņemt tādu pozīciju, lai neuzkrītu darba laikā.

7. Ierīces ieslēgšana

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzlādētais akumulators novietojam roktura vadītājā līdz sprostā slēgšanai. Ierīce ir gatava darbam. Elektroierīce ir apgādāta ar ātras stiprināšanas urbjmašīnas patronu, kurš ir paredzēts darbam ar instrumentiem ar cilindrisku vai sešstūru turētāju. Nelietot rīkus ar citu turētāju, nekā minēti (piem. SDS tipa).

Ierīces ieslēdzējs atrodas uz elektroierīces roktura. Viegla piespiešana iedarbina zemu ātrumu, piespiešanas pastiprināšana paaugstina ierīces vārpstas griezes ātrumu (līdz maksimālam). Virs ieslēdzēja atrodas griezes virziena pārlēdzējs. Pēc

pārvietošanas galējā pozīcijā mainās griezes virziens un pēc uzstādīšanas vidus pozīcijā bloķēs ieslēdzējs, lai izslēgtu netišas ieslēgšanas iespēju. Aiz urbjašaņas turētāja griezes asi atrodas griezes momenta ierobežotāja regulators (pieskrūvēšanas spēks). Uz regulatora ar cipariem ir apzīmētas griezes momenta (pieskrūvēšanas spēka) uzstādīšanas vērtības. Ierīces augšējā daļā atrodas divpozīciju ātruma pārslēdzējs. Pēdējais iestatījums ir caurumu izgatavošanai ar insultu. Var būt lietots vārpstas pārslēgšanai. Ierīce ir apgādāta ar diviem ātrumiem: 1. ātrums ar rotācijas diapazonu 0-500 apgr./min., 2. ātrums ar rotācijas diapazonu 0-1800 apgr./min.



UZMANĪBU Darba bez noslogojuma pārbaudi veikt tikai, kad elektroierīce ir novirzīta uz apakšu.

8. Ierīces lietošana

Funkcija: ieskrūvēšana

Skrūvju ieskrūvēšana. Pārslēgt regulācijas gredzeni uz vismazāko vērtību, pēc tam urbjašaņas turētājā novietot uzgaļu bitu stiprināšanai (turētājā novietot sešstūru daļu). Sajūga iedarbināšanas momenta regulēšanas gredzenu pagriezt uz labu viszemākās vērtības virzienā. Pēc attiecīga uzgaļa novietošanas pieskrūvēt skrūvi. Ja pieskrūvēšanas spēks ir pārāk zems (sajūgs iedarbinās pēc skrūves attiecīgas pieskrūvēšanas), pārtraukt darbu un pārslēgt gredzenu uz lielāku vērtību, pieskrūvēt skrūvi. Spēku palielināt līdz momentam, kad skrūve būs attiecīgi pieskrūvēta, t.i., skrūves galviņa tiks novietota minimāli zem materiāla virsmas. Kārtēji ieskrūvētas skrūves būs pieskrūvētas ar tādu pašu spēku. Atskrūvēšanai ir nepieciešama rotācijas virziena pārslēgšana uz kreisu. Funkcijas kloķi pagriezt uz kreisu (maksimālā vērtība, vai urbšanas pozīcija). Pieskrūvēšanas funkcijai rekomendējam pārslēgt ātrumu uz 1. pozīciju, t.i. diapazonā 0-500 apgr./min.

Funkcija: urbšana (bez trieciena)

Funkcijas kloķi pārslēgt uz urbšanas pozīciju. Uzstādīt urbju urbjašaņas turētājā. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm ir nepieciešamie lielākie rotācijas ātrumi. Urbšanu uzsākt ar mazu rotācijas ātrumu. Pēc urbja nelielai nogremdēšanai palielināt ātrumu. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm lietot vislielāko ātrumu.

Funkcija: urbšana (ar triecienu)

Pagrieziet funkciju pogu uz āmura urbšanas pozīciju. Uzstādīt urbju urbjašaņas turētājā. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm ir nepieciešamie lielākie rotācijas ātrumi. Urbšanu uzsākt ar mazu rotācijas ātrumu. Pēc urbja nelielai nogremdēšanai palielināt ātrumu. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm lietot vislielāko ātrumu.



UZMANĪBU Pārbaudīt, vai urbšanas zonā nav elektrības vadu ar spriegumu, cauruļu, citu ēkas infrastruktūras vadu.

Gadījumā, kad ir iespējama vada lokalizēšana urbšanas zonā, obligāti atslēgt elektroapgādi. Ierīces intensīvas lietošanas laikā akumulatora daļa var sakarst līdz temperatūrai ap 40°C. Tas nav bīstami.



UZMANĪBU Gadījumā, kad akumulatora temperatūra pārsniegs 40°C, darbs jābūt pārtraukts līdz akumulatora atdzesēšanai.

Akumulatora pārmērīga sakaršana var to bojāt. Urbšanas funkcijai rekomendējam pārslēgt ātrumu uz 2. pozīciju, t.i. diapazonā 0-1800 apgr./min.

9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Regulāri tīriet visu elektroierīci, sevišķi ņemot vērā ventilācijas caurumus. Izvairīties no ierīces lādēšanas tieši pēc intensīvas lietošanas. Sakarā ar pašizlādēšanu neglabāt pilnīgi izlādētu akumulatoru, jo var izlādēties zem kritiska līmeņa un pēc tam pilnīgi sabojāties. Nelietotu akumulatoru glabāt daļēji uzlādētu (līdz ap 40%). Mazliet uzlādēt akumulatoru pirms pilnīgas izlādēšanas. Bateriju glabāt temperatūrā 10-30°C. Glabāšana augstākās temperatūrās izraisa ātrāku ietilpības samazināšanu. Akumulatora lādēšana ir aprakstīta akumulatora un SAS+ALL līnijas lādēšanas adaptera instrukcijā.



UZMANĪBU Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ja ir nepieciešama ierīces sūtīšana uz servisu ar remonta mērķi, to pasargāt no netīšiem mehāniskiem bojājumiem un izbāzt bateriju no lādētāja ligzdas.

Akumulatora demontāža

Lai demontētu akumulatoru, pakampt ierīces rokturu un pēc tam piespiest atbrīvošanas pogu baterijas priekšējā/sānu daļā. Izbāzt akumulatoru no ierīces roktura. Lai uzstādītu akumulatoru, iebāzt akumulatoru ierīces rokturī, pēc tam piespiest līdz roktura sprostā noslēgšanai.

Darbarīka stiprināšana, mainīšana

Pēc darbarīka nostiprināšanas pārbaudīt, vai darbarīks ir attiecīgi uzstādīts: novietot elektroierīci horizontāli, pamēģināt izbāzt nostiprinātu uzgaļu. Urbis ir montēts pareizi, kad nevar būt izbāzts.

Ierīces konservācija

Konservācija apņem ierīces apkopes darbību ar aksesuāriem, t.i. akumulatoru un lādētāju.



UZMANĪBU Neveikt konservāciju, kad ierīce ir pieslēgta pie barošanas avota.

Tas var izraisīt nopietnu ķermeņa ievainojumu vai elektrības triecienu. Pirms konservācijas uzsākšanas akumulatoru izbāzt no ierīces ligzdas. Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietot nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas. Akumulatoru netīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īsslēgumu un bojāt akumulatoru.

10. Rezerves daļas un piederumi

Rekomendēti aksesuāri

Skrūvgriezis-urbjašaņa SAS+ALL līnijas var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādētāju no SAS+ALL līnijas un katru darbarīku (darba uzgaļu) ar cilindrisku vai sešstūru rokturu, pielāgotu darbam ar visiem vispārēji pieejamiem amatieru un profesionāliem urbjiem (urbšanai kokā, betonā un metālā), pieskrūvēšanas uzgaļiem, dažādiem aksesuāriem utt. Lūdzam ievērot darba uzgaļu ražotāja norādījumus.

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontaktdati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

11. Defekta paša novēršana



UZMANĪBU Pirms mēģināt paši atrisināt problēmas, atvienojiet ierīci no strāvas avota

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Skrūvgriezis-urbjašaņa nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Skrūvgriezis-urbjašaņa iedarbināšana ir apgrūtināta	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzesēšanai
	Pārāk liels ierīces spiediens	Samazināt elektroierīces noslogojumu

12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

1. Skrūvgriezis-urbjašaņa - 1 gabals

13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.



Garantijas talons
Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I.

Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība attiecas uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7142	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
7. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicams Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum



Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok

6. Felkészülés a munkára
7. A berendezés bekapcsolása
8. A berendezés használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Önálló hibaelhárítás
12. A készülék kiegészítői
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Garanciajegy

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúráként lettek csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.

⚠ FIGYELEM Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőre használatára.

⚠ FIGYELEM Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

2. A készülék leírása

A ábra: 1. Gyorsrögzítésű fúrótokmány, 2. Csavarhúzófej, 3. Forgatónyomaték forgatógombja, 4. Sebességváltó kapcsoló, 5. Forgásirány váltó kapcsoló, 6. Főkapcsoló, 7. LED világítás.

3. A készülék rendeltetése

A készüléket méreteinek megfelelően csavarok behajtására, kihajtására furatok készítésére tervezték fémekbe, kerámia építőanyagokba, mindenféle fa, és faalapú anyagokba, mit például rétegelt lemez, forgácslap, stb. Az eszköz fel van szerelve: gyors orsóelállító rendszerrel, ami túlerőteljes vagy a szorítóerő mechanizmus korlátozása esetére. Az elektromos kéziszerszám képes sokféle, számos funkciót kielégítő megmunkáló véggel dolgozhat (pl. lehetővé teszi különféle csavarok precíz behajtását). Az eljárást részletesen az Útmutató további részében ismertetjük. Az ütközésmérő használata lehetővé teszi lyukak készítését betonban, téglában, kőben stb.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások

⚠ FIGYELEM A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A rögzítő rendszer hengeres vagy hatszög alakú szárral ellátott szerszámokkal használható (Leírás az "Ajánlott szerszámok" részben).

⚠ FIGYELEM A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális

Jogok azonnali elvesztését eredményezi, és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

MEGENGEDETT MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK	
S1 folyamatos üzem	
Csak helyiségekben belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 45°C-nál magasabb hőmérsékletnek.	

5. Műszaki adatok

Eszköz modell	DED7142
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.
Fúrótokmány: markolati tartomány [mm]	Max. 13
Forgási sebesség [min-1]	0-500 / 0-1800
Max. nyomaték [Nm]	50
A nyomaték beállításainak száma	21 (19+1+1)
Stroke frekvencia [min-1]	0-9000 / 0-32400
A kézidarabon mért rezgésszint, ID [m / s ²]	3,916
A fogantyún mért vibrációs szint ah, D [m / s ²]	3,542
Mérési bizonytalanság K [m / s ²]	1,5
Zaj kibocsátás:	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)]	77
LvA hangteljesítményszint [dB (A)]	88
Mérési bizonytalanság KpA, KwA [dB (A)]	3
Súly [kg]	
Munka világítás	LED

A zaja és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_n valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll.

Tilos akkumulátorok és töltők használata.

A készüléket jól megvilágított helyen használja. A kapcsoló a készülék markolatán található. A meghajtómotor olyan hosszan dolgozik, amilyen hosszan nyomva tartjuk a kapcsolót. Az elektromos kéziszerszám használata közben vegyen fel olyan pozíciót, hogy a munka közben ne essen el.

7. A berendezés bekapcsolása

A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markolat vezetősinébe, egészen a fogantyúrekesz működéséig. A berendezés munkára kész.

Az elektromos kéziszerszám gyorszorítású fűrótkománnyal van felszerelve és hengeres vagy hatszög alakú szárral ellátott szerszámokkal használható. Ne csatlakoztasson az előlitről eltérő eszközöket (pl. SDS típus).

A készülék kapcsolója az elektromos kéziszerszám markolatán található. Könnyed megnyomása aktiválja az alacsony fordulatszámot, és a nyomás növelése az orsó fordulatszámának növekedést eredményezi (a maximális értékig). A kapcsoló fölött található a forgásirány váltó kapcsolója. Szélső pozíciókba állítva megváltoztatjuk a forgás irányát, a középső állás a kapcsoló lezárását eredményezi, megakadályozva a véletlenszerű elindítást.

A forgó tengelyen a fűrótkomány mögött található a forgatónyomaték szabályzó gombja (meghúzási erő). A forgatógombon növekvő számokkal vannak jelölve a forgatónyomaték beállítási értékei. (meghúzási erő). Az utolsó beállítási a lyukak löketelésre szolgál. A készülék felső részén található a kétállású sebességváltó kapcsoló. Az orsósebesség átváltására szolgál. A készülék két sebességgel rendelkezik: 1 sebesség 0 - 500 ford./perc tartományban, 2 sebesség 0 - 1800 ford./perc tartományban.

FIGYELEM Terhelés nélküli próba munkát csak akkor végezzen, ha az elektromos kéziszerszám lefelé van fordítva.

8. A készülék használata

Funkció: becsavarozás

Csavarok becsavarozása. Állítsa a beállítógyűrűt a legkisebb értékre, majd rögzítse a fűrótkományban a bitek rögzítésére szolgáló véget (ebbe rögzítjük a hatszögletű részt). A beállítógyűrűt a tengelykapcsoló működése közben jobbra forgatjuk a legkisebb értékek irányába. A megfelelő vég behelyezését követően becsavarozzuk a csavart. Ha a meghúzó erő túl kicsi (a tengelykapcsoló old a csavar teljes becsavarása előtt) szüneteltessük a munkát és állítsuk a gyűrűt magasabb értékre és húzzuk meg a csavart. Az erő növelését ismétéljük addig, míg a csavar a megfelelő helyre nem kerül, ami azt jelenti, hogy a csavar feje minimálisan az anyag felülete alatt van. Az ezt követő csavarokat ugyanilyen erővel húzzuk meg.

A kicsavarozáshoz a forgásirány váltókapcsolót át kell állítani balra fogatásra. A funkció forgatógombot balra fordítjuk (maximális értékre, vagy fűrés funkcióra). A becsavarozási funkcióhoz ajánlott a sebességváltó kapcsoló 1. sebesség helyzetbe állítása, ez a 0 - 500 ford./perc tartomány.

Funkció: fűrés (ütés nélkül)

A funkciógombot állítsa a fűrés pozícióba. Rögzítse a fűrószárat a fűrótkományba. A fűrószárak 5 mm átmérőig nagyobb fordulatszámot igényelnek. A fűrást alacsonyabb fordulatszámmal kezdje meg. Amikor a fűró kicsit mélyebbe kerül a lyukban, növelje a sebességet. A fűrószárak 5mm-es átmérőjéig használja a legmagasabb fordulatszámot.

Funkció: fűrés (ütéssel)

Fordítsa el a funkciógombot a kalapács fűrés helyzetébe. Rögzítse a fűrószárat a fűrótkományba. A fűrószárak 5 mm átmérőig nagyobb fordulatszámot igényelnek. A fűrást alacsonyabb fordulatszámmal kezdje meg. Amikor a fűró kicsit mélyebbe kerül a lyukban, növelje a sebességet. A fűrószárak 5mm-es átmérőjéig használja a legmagasabb fordulatszámot.

FIGYELEM Győződjön meg arról, hogy a fűrés zónájában nincsenek feszültség alatti elektromos vezetékek, csövek, a lakóépület más infrastrukturális vezetékei.

Ha gyanú merülne fel, vagy lokalizáljuk a vezetékeket a fűrés zónában feltétlen csatlakoztassuk le az áramköröket a táphálózatról.

A fűró-csavarozó intenzív használata során az akkumulátor tartója felmelegedhet kb. 40°C hőmérsékletre. Ez nem jelent semmilyen veszélyt.

FIGYELEM Abban az esetben, ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, szüneteltesse a munkát és várjon az akkumulátor kihűléséig.

Az akkumulátor túlzott felmelegedése annak meghibásodásával fenyeget.

A fűrésfunkcióhoz ajánlott az ajánlott a sebességváltó kapcsoló 2. sebesség helyzetbe állítása, ez a 0 - 1800 ford./perc tartomány.

9. Folyó karbantartási tevékenységek

Tisztítsa meg rendszeresen az egész elektromos kéziszerszámot, különös figyelmet szentelve a kéziszerszám szellőzőnyílásainak megtisztítására.

Kerülje az akkumulátor töltését az intenzív használat után közvetlenül. A lemerülés jelensége miatt, ne tárolja el a teljesen lemerült akkumulátort, mert ezután a kritikus szint alá merülhet le és tartós károsodást szenvedhet.

A nem használt akkumulátort tárolja tehát részben feltöltötten. (kb. 40%). Töltse fel az akkumulátort mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat tárolja 10-30°C hőmérsékleten. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszíti el a kapacitását.

Az akkumulátor töltésének leírása megtalálható az SAS+ALL széria akkumulátor és töltő utasításában.

FIGYELEM A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie.

Ha a csavarozót javítás céljából szervizbe kell küldenie, óvja meg a véletlenszerű mechanikai sérülésektől és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőcsatlakozóból

Az akkumulátor kiszerezésének módja

Az akkumulátor kiszerezésének céljából, fogja meg a fűró-csavarozót a markolatánál, majd nyomja meg az akkumulátor első/oldalsó részén található kioldó gombot. Húzza ki az akkumulátort a fűró-csavarozó markolatából. Az akkumulátor beszerelésének céljából, tolja be az akkumulátort a fűró-csavarozó markolatába, majd nyomja be addig, míg fogantyúrekesz be nem kapcsolódik.

Rögzítés, megmunkáló vég cseréje

A szerszám rögzítése után győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően rögzített-e: az elektromos kéziszerszámot helyezze el vízszintesen és próbálja kihúzni a megmunkáló véget. Ha nem lehet kihúzni, akkor megfelelően rögzítve van.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a csavarozó a tartozékaival együtt, azaz az akkumulátorral és a töltővel kapcsolatos karbantartási tevékenységeket.

FIGYELEM Soha ne végezzen karbantartási feladatokat táphálózathoz csatlakoztatott készüléken.

Ez komoly személyi sérüléseket vagy áramütést okozhat. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt az akkumulátort húzza ki a csavarozó aljzatából. A csavarozó karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházon és más, műanyagból készült alkatrészekben. Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel a belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodáshoz vezethet.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Ajánlott tartozékok

Az SAS+ALL széria fűró-csavarozója felszerelhető mindegyik SAS+ALL szériájú akkumulátorral és töltővel, valamint minden hengeres vagy hatszögletű szárral bíró szerszámmal (megmunkáló véggel) minden általánosan elérhető amatőr és professzionális fűrószárral (fa, beton, és fém fűrésához) és csavarozáshoz különféle típusú szerelésekkel. Kérjük, kövesse a gyártó megmunkáló vég ajánlásait.

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

11. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM Mielőtt maga próbálja meg megoldani a problémákat, húzza ki a készüléket az áramforrásról

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A fűró-csavarozó nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A fűró-csavarozó nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki a fűró-csavarozót, halassza el a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését

12. A készülék készlete, záró megjegyzések

A készlet: 1. fűró-csavarozó – 1 darab

13. Információ a felhasználóknak az elektromos élektromos berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7142	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb.

A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámt Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;

2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklámt Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklámt terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklámt Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

Traducerea instrucțiunii originale

FR Sommaire

- Photos et dessins
- Description de l'appareil
- Utilisation prévue de l'appareil
- Limitations d'utilisation
- Caractéristiques techniques
- Préparatifs au travail
- Mise en marche de l'appareil
- Utilisation de l'appareil
- Opérations de service courantes
- Pièces de rechange et accessoires
- Elimination arbitraire des défauts
- Complétion de l'appareil, remarques finales
- Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
- Carte de garantie

Les conditions de sécurité générales ont été annexées en tant que brochure séparée.

La Déclaration de Conformité CE est annexée à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de Conformité CE, veuillez bien prendre contact avec le Service Dedra-Exim Sp. z o.o.

AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements marqués d'un symbole et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et consignes de sécurité suivants peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation ultérieure.

ATTENTION L'appareil de la ligne SAS+ALL a été conçu pour le travail seulement avec les chargeurs et les accumulateurs de la ligne SAS+ALL.

L'accumulateur Li-ion et le chargeur ne constituent pas l'équipement de l'appareil acheté et il faut les acheter séparément. L'utilisation des accumulateurs et chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil cause la perte de droits de garantie.

2. Description de l'appareil

Des.A: 1. Mandrin de fixation rapide, 2. Tête de visseuse, 3. Sélecteur de couple, 4. Commutateur de changement de vitesse, 5. Inverseur, 6. Interrupteur principal, 7. Éclairage LED.

3. Utilisation prévue de l'appareil

L'appareil est conçu pour visser, dévisser et percer les métaux, les matériaux de construction en céramique, tous les types de bois, les matériaux dérivés, tels que contreplaqué, panneau de copeaux, conformément à sa taille. Les appareils sont équipés de: système d'arrêt rapide de la broche en cas de surcharge et du mécanisme de limitation de la force de serrage. L'outil peut fonctionner avec de nombreux embouts de travail en remplissant de nombreuses fonctions (par exemple, il permet de serrer avec précision différents types de vis et de boulons). La procédure est décrite en détail dans la suite du mode d'emploi. L'utilisation de l'impacteur permet de faire des trous dans le béton, la brique, la pierre, etc. Il est acceptable d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, pour les travaux d'amateur avec le respect des conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans le mode d'emploi.

4. Limitations d'utilisation

ATTENTION L'appareil peut être exploité uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-après.

Le système de fixation est adapté au travail avec les outils dotés de la queue cylindrique ou hexagonale (Description dans la partie « Outils recommandés »).

ATTENTION Les changements arbitraires de la construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la déclaration de conformité ne sera plus valable.

L'exploitation de l'appareil électrique non conforme à l'utilisation prévue ou au Mode d'Emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

CONDITIONS DE TRAVAIL ACCEPTABLES

S1 travail continu

Utiliser seulement à l'intérieur des locaux. Plage de températures de la charge des accumulateurs 10 - 30°C. Ne pas exposer à la température au-dessus de 45°C.

5. Caractéristiques techniques

Modèle de l'appareil	DED7142
Tension de fonctionnement [V]	18 d.c.
Mandrin: plage de préhension [mm]	Max. 13
Vitesse de rotation [min ⁻¹]	0-500 / 0-1800
Max. couple [Nm]	50
Nombre de réglages de couple	21 (19+1+1)
Fréquence de course [min ⁻¹]	0-9000 / 0-32400
Niveau de vibration mesuré sur la pièce à main ah, ID [m / s ²]	3,916
Niveau de vibration mesuré sur la poignée ah, D [m / s ²]	3,542
Incertitude de mesure K [m / s ²]	1,5
Émission de bruit:	
Niveau de pression acoustique LpA [dB (A)]	77
Niveau de puissance acoustique LwA [dB (A)]	88
Incertitude de mesure KpA, KwA [dB (A)]	3
Poids [kg]	
Éclairage de travail	LED

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations a_h et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

6. Préparatifs au travail

ATTENTION L'appareil fait partie de la ligne SAS+ ALL. Par conséquent, pour l'utiliser, il faut compléter un ensemble comprenant l'appareil, l'accumulateur et le chargeur.

L'utilisation d'autres accumulateurs et chargeurs est interdite.

L'appareil doit être exploité dans un endroit bien éclairé. L'interrupteur se trouve dans la poignée de l'appareil. Le moteur de propulsion travaille aussi longtemps que l'interrupteur est appuyé. En utilisant l'appareil électrique, il faut prendre une telle posture pour ne pas tomber lors du travail.

7. Mise en marche de l'appareil

L'appareil est alimenté par l'accumulateur à la tension de 18V. L'accumulateur chargé est inséré dans le guidage de poignée jusqu'à le loquet de poignée s'active. L'appareil est prêt au travail.

L'appareil est doté du mandrin de fixation rapide et est adapté au travail avec les outils ayant la queue cylindrique ou hexagonale. Il ne faut pas fixer les outils avec la queue autre que celles-ci (p.ex. type SDS).

L'interrupteur se trouve dans la poignée de l'appareil électrique. La pression légère active la vitesse lente et la pression plus forte fait augmenter la vitesse rotative de la broche de l'appareil (jusqu'à la valeur maximale). Le dernier réglage est pour faire des trous avec un trait. Au-dessus de l'interrupteur, il y a un inverseur. Déplacé vers les positions extrêmes, il fait changer le sens de rotation, réglé sur la position centrale, il verrouille l'interrupteur en empêchant l'activation accidentelle.

Juste derrière le mandrin, dans l'axe de rotation, il y a un sélecteur de couple (de la force de serrage). Sur le sélecteur, les valeurs croissantes des réglages de couple (forces de serrage) sont indiquées par les chiffres croissants. La partie supérieure de l'outil comporte un sélecteur de vitesse à deux positions. Il sert à commuter la vitesse de broche. L'appareil a deux vitesses: vitesse 1 dans la plage de vitesse 0 - 500 tr / min, vitesse 2 dans la plage de vitesse 0 - 1800 tr / min.

ATTENTION Les tests de fonctionnement sans charge ne doivent être réalisés que l'appareil électrique est dirigé vers le bas.

8. Utilisation de l'appareil

Fonction: vissage

Le vissage des vis. Régler la bague de réglage à la valeur la plus basse et ensuite fixer dans le mandrin l'extrémité pour installer les bits (insérer la partie hexagonale dans la queue). La bague réglant le moment d'activer l'embrayage doit être tournée à droite dans la direction des valeurs les plus basses. Après avoir installé l'embout approprié, il faut visser la vis. Si la force de serrage est insuffisante (l'embrayage s'active avant le vissage de la vis), il convient d'arrêter le travail et déplacer la bague vers une valeur plus élevée, serrer la vis. Il faut répéter l'augmentation de la force jusqu'à ce que la vis se trouve dans le bon endroit à savoir la tête de la vis soit juste au-dessous de la surface du matériau. Les vis à serrer ensuite exigent la même force.

Pour dévisser, il faut utiliser l'inverseur pour les rotations à gauche. Le sélecteur de fonction doit être tourné à gauche (valeurs maximales ou la position de perçage). Pour la fonction de serrage, il est recommandé de sélectionner la vitesse 1 à savoir la plage 0 - 500 tr/min.

Fonction: perçage (sans percussion)

Régler la position de perçage. Fixer le foret dans le mandrin. Les forets aux diamètres à 5 mm exigent les vitesses rotatives plus élevées. Commencer à percer en appliquant de petites valeurs de rotations. Si le foret s'enfonce un peu dans le trou, accroître la vitesse. Pour les forets aux diamètres à 5 mm, utiliser les valeurs rotatives les plus élevées.

Fonction: forage (avec impact)

Tournez le bouton de fonction sur la position de forage du marteau.. Fixer le foret dans le mandrin. Les forets aux diamètres à 5 mm exigent les vitesses rotatives plus élevées. Commencer à percer en appliquant de petites valeurs de rotations. Si le foret s'enfonce un peu dans le trou, accroître la vitesse. Pour les forets aux diamètres à 5 mm, utiliser les valeurs rotatives les plus élevées.

ATTENTION S'assurer s'il n'y a pas, dans la zone de perçage, de câbles électriques sous tension, tubes ou d'autres conduits d'infrastructure du bâtiment habitable.

Si la présence des conduits près de la zone de perçage est probable ou détectée, il faut impérativement déconnecter les circuits du réseau d'alimentation.

Lors d'une utilisation intensive de la perceuse-visseuse, le compartiment d'accumulateur peut chauffer à une température d'environ 40 ° C. Ce n'est pas un risque.

ATTENTION Si l'accumulateur chauffe au-dessus de 40°C, il faut arrêter le travail et le laisser refroidir.

La surchauffe de l'accumulateur risque d'une panne.

Pour percer, il est conseillé de régler le commutateur de vitesse dans sa position 2 à savoir dans la plage 0 - 1800 obr/min.

9. Opérations de service courantes

Nettoyer systématiquement tout l'appareil électrique, en particulier ses trous de ventilation.

Éviter de charger l'accumulateur directement après l'utilisation intensive. Vu le phénomène de décharge, il ne faut pas stocker l'accumulateur complètement déchargé à cause du risque de la décharge au-dessous du niveau critique ce qui peut causer son endommagement permanent.

Si l'accumulateur n'est exploité, il faut donc le stocker partiellement chargé (à env. 40%). Charger l'accumulateur avant qu'il se décharge complètement. Stocker les batteries dans les températures 10-30°C. Stockées dans les basses températures, elles perdent leur capacité.

La charge de l'accumulateur est décrite dans la notice de l'accumulateur et du chargeur de la ligne SAS+ALL.

ATTENTION L'endroit de stockage devrait être inaccessible aux enfants.

S'il est nécessaire d'envoyer la visseuse dans le service de dépannage pour la faire réparer, il faut la protéger contre l'endommagement mécanique involontaire et retirer les batteries de la prise de chargeur.

1. números de serie, indicaciones des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrié d'exploiter le Produit défectueux.
 - Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

Traduction du mode d'emploi original

ES

Índice

1. Fotos y planos
2. Descripción del aparato
3. Uso previsto del aparato
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Puesta en marcha del aparato
8. Uso del aparato
9. Los servicios diarios
10. Partes y accesorios
11. Auto reparaciones
12. Equipamiento de la máquina.
13. Información para los usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos
14. Carta de garantía

Las condiciones generales de seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto separado.

La Declaración de Conformidad CE se adjunta al aparato como un documento separado. En caso de faltar la Declaración de Conformidad CE pedimos contactarse con el Servicio de DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias marcadas con este símbolo y **⚠ todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias mencionadas a continuación e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.**

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futura consulta.

⚠ ¡ATENCIÓN! EL aparato de la línea SAS+ALL fue diseñado para trabajar solamente con los cargadores y baterías de la línea SAS+ALL.

La batería Li-Ion y el cargador no forman parte del equipo adquirido y deben comprarse por separado. El uso de baterías y cargadores que no sean los dedicados al dispositivo ocasionará la pérdida de los derechos de garantía

2. Descripción del aparato

Fig. A 1. Portabrocas de acople rápido, 2. Cabezal del taladro, 3. Perilla del par de torsión, 4. Selector de cambio de marchas, 5. Selector del cambio de la dirección del giro, 6. Interruptor principal, 7. Iluminación LED

3. Uso previsto del aparato

El aparato es un producto diseñado para atornillar, remover y perforar en los metales, materiales cerámicos de construcción, todo tipo de madera, materiales a base de madera como madera contrachapada, aglomerado, etc. de acuerdo con sus dimensiones. El aparato está equipado con un sistema de frenado rápido del husillo en caso de sobrecarga y un mecanismo para limitar la fuerza de apriete. La herramienta eléctrica puede trabajar junto con varios accesorios que cumplen muchas funciones (por ej. permite apretar con precisión diversos tipos de tornillos y pernos) El modo de procedimiento está descrito más adelante. El uso del impactador permite hacer agujeros en concreto, ladrillo, piedra, etc.

Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

4. Restricciones del uso



El aparato puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo".

El sistema de fijación está diseñado para trabajar con herramientas equipadas con un agarre cilíndrico o hexagonal (Descripción en la parte "Herramientas recomendadas").



Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su

El uso inapropiado de electro herramienta o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO ADMITIDAS

S1 trabajo continuo

Aplicar solamente dentro los interiores. El rango de temperatura de carga de la batería 10 - 30 ° C. No exponer a una temperatura de aprox. 45°C.

5. Datos técnicos

Modelo de dispositivo	DED7142
Tensión de funcionamiento [V]	18 d.c.
Portabrocas: rango de agarre [mm]	Max. 13
Velocidad de rotación [min-1]	0-500 / 0-1800
Max. par [Nm]	50
Número de ajustes de torque	21 (19+1+1)
Frecuencia de trazo [min-1]	0-9000 / 0-32400
Nivel de vibración medido en la pieza de mano ah, ID [m / s ²]	3,916
Nivel de vibración medido en el mango ah, D [m / s ²]	3,542
Incertidumbre de medida K [m / s ²]	1,5
Emisión de ruido:	
Nivel de presión sonora LpA [dB (A)]	77
Nivel de potencia de sonido LwA [dB (A)]	88
Incertidumbre de medida KpA, KwA [dB (A)]	3
Peso [kg]	
Iluminación de trabajo	LED

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones a_h e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.



¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

6. Preparación para el trabajo



El aparato es parte de la línea SAS+ ALL, por lo tanto, para usarlo, hay que completar el conjunto que consta del dispositivo, la batería y el cargador.

Está prohibido usar otras baterías o cargadores .

El aparato debe ser utilizado en un lugar bien iluminado. El interruptor se encuentra en la empuñadura del aparato. El motor de accionamiento trabajará hasta que tengamos apretado el botón del interruptor. Durante el uso de electroherramienta hay que tomar una posición para no caerse durante el trabajo.

7. Puesta en marcha del aparato

El aparato está alimentado de una batería de 18V. La batería cargada la insertamos en una guía en la empuñadura hasta escuchar. El aparato está listo para el trabajo.

La electroherramienta está equipado con un mandril de sujeción rápida y está diseñada para trabajar con las herramientas de agarre cilíndrica o hexagonal. No se debe montar las herramientas de un agarre distinto de los mencionados (por ej. SDS).

El interruptor se encuentra en la empuñadura de la electroherramienta. Una presión suave activa las bajas revoluciones y una mayor presión activa el aumento de la velocidad de rotación del mandril del aparato (hasta el valor máximo). ,

Encima del interruptor se encuentra el selector de cambio de la dirección de giro. Movido en posiciones extrema hace cambiar la dirección de rotación y situado en una posición central hace bloquear el interruptor, lo que impide el arranque accidental.

Justo detrás del mandril en el eje de rotación se encuentra una perilla de ajuste del par de rotación (el par de apriete) (fig. A. Sobre la perilla están marcadas con los números crecientes los valores de ajuste del par de rotación (el par de apriete). El último ajuste es para hacer agujeros con un trazo. En la parte superior del aparato se encuentra el interruptor de dos posiciones de la marcha. Sirve para cambiar la marcha del mandril. La herramienta tiene dos marchas: 1ª marcha el rango de velocidad 0-500 r.p.m., 2ª marcha el rango de velocidad 0-1800 r.p.m.

ATTENTION Pruebas de trabajo sin carga se debe realizar solamente cuando la herramienta está dirigida para abajo.

8. Uso del aparato

Función: atornillado

Atornillado de tornillos Poner el anillo de ajuste en el valor más pequeño y luego fijar la broca en el mandril (insertar la parte hexagonal en el portabrocas). El anillo para regular el par de embrague girarlo a la derecha en dirección de los valores más bajos. Después de insertar el extremo adecuado atornillamos el tornillo. Si la fuerza de apriete no es suficiente (el embrague accionará ente una profundidad correspondiente del tornillo) hay que interrumpir el trabajo y ajustar el anillo en un valor más alto, ajustar el tornillo. El aumento de la fuerza hay que repetir, hasta que el tornillo esté en su lugar, es decir, la cabeza del tornillo estará mínimamente debajo de la superficie del material. Los siguientes tornillos serán ajustados con la misma fuerza.

El destornillado exige el cambio del selector del sentido de rotación a la rotación izquierda (inversa). La perilla de funciones girarla a la izquierda (los valores máximos o la posición de la perforación). Para la función de atornillado se recomienda ajustar el anillo del cambio de embragues (velocidades) en 1 marcha. D1), es decir, en el rango de 0 a 500 r.p.m.

Perforación (sin percusión)

Perilla de funciones en posición de perforación. Colocar la broca en el mandril. Las brocas de 5 mm exigen mayores velocidades de rotación La perforación empezar con las menores velocidades de rotación. Cuando la broca entre un poco al orificio aumentar la velocidad. Para las brocas de 5 mm aplicar las más altas velocidad de rotación.

Función: perforación (con impacto)

Gire la perilla de función a la posición de perforación del martillo.. Colocar la broca en el mandril. Las brocas de 5 mm exigen mayores velocidades de rotación La perforación empezar con las menores velocidades de rotación. Cuando la broca entre un poco al orificio aumentar la velocidad. Para las brocas de 5 mm aplicar las más altas velocidad de rotación.

ATTENTION Asegurarse que en la zona de perforación no hay cables eléctricos bajo tensión, caños, otras instalaciones de la vivienda.

Si existe la sospecha o cuando localicemos las instalaciones cerca al lugar de perforación hay que de inmediato desconectar el circuito de alimentación. Durante un intenso uso del talador-atornillador el cartucho con la batería puede calentarse hasta la temp. de aprox. 40,0 C. Eso no presenta ningún riesgo.

ATTENTION En caso de que la batería se sobrecaliente a más de 40 ° C, hay que interrumpir el funcionamiento y dejar que la batería se enfríe.

El calentamiento excesivo de la batería puede provocar su fallo. Para la función de perforación se recomienda ajustar el anillo del cambio de embragues (velocidades) en posición de 2 marcha. D1), es decir, en el rango de 0 a 1800 r.p.m.

9. Los servicios diarios

Regularmente limpiar todo la electroherramienta, en particular hay que limpiar los orificios de ventilación del aparato.

Evitar cargar la batería inmediatamente después de un uso intensivo. Por el motivo de auto descarga no hay que almacenar la batería completamente descargada, pues puede descargarse por debajo del nivel crítico y sufrir daños permanentes. Entonces hay que guardar la batería parcialmente cargada (aprox. 40%). Hay que cargar la batería antes que se descargue totalmente. Almacenar las batería a temperaturas de 10 a 30°C. Almacenadas a bajas temperaturas pierden más rápido su capacidad. La carga de la batería se describe en las instrucciones para la batería y el cargador de la línea SAS+ ALL.

ATTENTION El lugar de almacenamiento debe ser inalcanzable para los niños.

En caso de ser necesario enviar el atornillador al servicio para su arreglo, hay que protegerlo antes de un daño mecánico accidental y retirar las baterías del cargador.

Modo de desmontar la batería.

Para desmontar la batería hay que agarrar el talador-atornillador por la empuñadura, y luego apretar el botón de liberación que se encuentra en la parte frontal/lateral de la batería. Extraer la batería de la empuñadura del talador-atornillador Para montar la batería hay que insertarla en la empuñadura del talador-atornillador, luego presionarla hasta que se bloquee con un clic.

El montaje, la sustitución de la herramienta de trabajo

Durante el montaje de la herramienta hay que asegurarse de que la herramienta de trabajo esté montada correctamente: poner la electroherramienta horizontalmente, intentar de extraer la punta del accesorio montada. Si no la podemos sacar, entonces fue colocada correctamente.

Mantenimiento del aparato

El mantenimiento abarca los trabajos de servicio del taladro junto con los accesorios, es decir, con la batería y el cargador.

ATTENTION Nunca se deben realizar trabajos de mantenimiento en un aparato conectado a una fuente de alimentación.

Esto puede causar lesiones graves o una descarga eléctrica. Antes de comenzar trabajos de mantenimiento hay que retirar la batería del equipo.

El mantenimiento del taladro consiste en mantener bien limpios todos los elementos indispensables para un trabajo normal. Para la limpieza no se puede usar ningún tipo de disolventes porque esto puede provocar los daños irreversibles en la carcasa u otros elementos hechos de plástico.

La batería no debe ser limpiada con agua ya que esto puede causar un corto circuito interno que conduciría a un daño permanente.

10. Partes y accesorios

Accesorios recomendados

El taladro-atornillador de la línea SAS+ALL se puede equipar con cualquier batería y cargador de la línea SAS+ALL y accesorio (pieza de trabajo) con vástago cilíndrico o hexagonal, están diseñados para trabajar con todos tipos de brocas aficionadas o profesionales (para perforaciones en madera, hormigón y metal), puntas para atornillar, varios tipos de accesorios, etc. Pedimos amablemente adherirse a las recomendaciones de los fabricantes de esos accesorios.

Para la compra de los repuestos y accesorios hay que contactarse con el Servicio de Dedra-Exim. Los datos de contacto se encuentra en la pág. 1 de Manual de Instrucciones. Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación y el número de pieza del dibujo de montaje Durante el periodo de garantía las reparaciones se hace en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviar al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

11. Auto reparaciones

ATTENTION Antes de intentar resolver los problemas usted mismo, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación

PROBLEMA	CUASA	SOLUCIÓN
Taladro-atornillador no funciona	El interruptor dañado.	Mandar el aparato al servicio.
	La batería descargada	Cargar la batería
	La batería mal montada	Montar correctamente
Taladro-atornillado se pone en marcha con dificultades	La batería descargada	Cargar bien la batería
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Disminuir la carga de la electroherramienta
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados	Limpiar los orificios
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Apagare la electroherramienta, dejar de trabajar hasta que se enfríe completamente el taladro-atornillador
	Demasiada presión ejercitada sobre la herramienta	Disminuir la presión sobre electroherramienta

12. Equipamiento del aparto, observaciones finales

1. Taladro-atornillador - 1 unidad

13. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.. Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea
En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.
Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea
Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Sistemul de fixare este adaptat pentru a lucra cu unelte echipate cu fuse cilindrice sau hexagonale (descrierea în partea "Unelte recomandate").

ATTENTION Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție, iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea.

Utilizarea sculei electrice în mod neconform cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție.

CONDIȚII ADMISE DE MUNCĂ

S1 – Munca continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. **Se recomandă încărcarea acumulatorilor în intervalul de temperatură de încărcare corespunzător, între 10°C și 30°C.** Nu expuneți la temperaturi mai mari de 45°C.

5. Date tehnice

Modelul dispozitivului	DED7142
Tensiune de lucru [V]	18 d.c.
Perie de prindere: interval de prindere [mm]	Max. 13
Viteza de rotație [min-1]	0-500 / 0-1800
Max. cuplu [Nm]	50
Numărul setărilor cuplului	21 (19+1+1)
Frecvența curbilor [min-1]	0-9000 / 0-32400
Nivelul vibrațiilor măsurat pe piesa de mână ah, ID [m / s ²]	3,916
Nivelul vibrațiilor măsurat pe mâner ah, D [m / s ²]	3,542
Incertitudinea măsurării K [m / s ²]	1,5
Emission de zgomot:	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB (A)]	77
Nivelul de putere acustică LwA [dB (A)]	88
Incertitudinea măsurării KpA, KwA [dB (A)]	3
Greutate [kg]	
Iluminare de lucru	LED

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abaterii de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emission de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

ATTENTION Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătire pentru funcționare

ATTENTION Aparatul este o parte a liniei SAS+ALL, de aceea pentru a-l folosi trebuie să completați setul compus din aparat, acumulator și încărcătoare.

Este interzis utilizarea altor acumulatori și încărcătoare. Aparatul va fi utilizat în loc bine iluminat. Comutatorul oprire/pornire se află în mânerul aparatului. Motorul de angrenare lucrează atât timp cât timp apăsați comutatorul. Când lucrați cu uneltele electrice poziția corpului în care nu o să puteți pierde echilibrul.

7. Pornirea aparatului

Aparatul este alimentat de un acumulator de o tensiune 18V. Acumulatorul încărcat se va introduce în ghidaj până când acționează încheietura sistemului de prindere. Aparatul este gata de lucru.

Scula electrică este echipată în mandrină de rapidă fixare și este destinată pentru a lucra cu unelte cu fus cilindric sau hexagonal. Nu fixați unelte cu alt fus (de ex. de tip SDS).

Comutatorul pornit/oprire se află în mânerul unelei electrice. O apăsare ușoară pornește rotațiile mici iar o apăsare mai puternică cauzează creșterea vitezei de rotație al arborelui aparatului (până la valoarea maximă). Ultima setare este pentru a face găuri cu un accident vascular cerebral. Deasupra comutatorului se află comutatorul de schimbare a direcțiilor de rotație. Deplasat în poziția extremă cauzează schimbarea direcției de rotație iar în poziția centrală blocarea comutatorului pornit/oprire făcând imposibil pornirea accidentală.

Imediat după mandrină în axa de rotație se află comutatorul de setare al momentului de rotație (puterea strângerii). Pe comutator s-a marcat cu litere crescătoare valorile crescătoare de setare al momentului de rotație (puterea de strângere). În partea de sus a unelei se află un comutator cu două poziții de schimbare a treptelor de viteză. Servește pentru schimbarea treptei de viteză al arborelui. Unealta posedă două trepte de viteză: treapta 1 cu un interval de viteză 0 - 500 rot/min, treapta 2 cu un interval de viteză 0 - 1800 rot/min.



Proble de funcționare fără sarcină se va efectua cu scula electrică direcționată spre jos.

8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului

Funcție: înșurubare

Înșurubarea holțsuruburilor. Setati inelul de reglare la o cea mai mică valoare iar apoi fixați în mandrină capătul pentru fixarea biturilor (în mandrină introduceți partea hexagonală). Inelul de reglare al momentului de activare al ambreiajului răsuciți spre dreapta în direcția valorilor celor mai mici. După introducerea capătului corespunzător, înșurubați holțsurubul. Dacă puterea de strângere este prea mică (ambreiajul acționează înainte de înșurubarea holțsurubului) trebuie să întrerupeți lucru și să setați inelul pe o valoare mai mare și să înșurubați holțsurubul până la sfârșit. Trebuie să repetați mărirea puterii până când holțsurubul se va afla la locul său - capul holțsurubului va fi puțin sub suprafața materialului. Următoarele holțsuruburi vor fi înșurubate cu aceeași putere.

La deșurubare, comutatorul direcției de rotație comutați pe rotații spre stânga. Răsuciți spre stânga butonul rotativ al funcției (valori maxime, sau poziția de găurire). Pentru funcția de înșurubare se recomandă de a se comuta comutatorului treptelor de rotație pe poziția treptului 1 – interval 0 - 500 rot/min.

Funcție: găurire (fără percuție)

Setați comutatorul funcției în poziția găurire. Fixați burghiul în mandrină. Burghiile de diametru până la 5 mm necesită viteze mai mari de rotație. Găurirea începeți de la viteze mici de rotație. Când burghiul intră puțin în gaură măriți viteza. Pentru burghie de diametri până la 5 mm folosiți cele mai mari viteze de rotație.

Funcție: foraj (cu impact)

Rotiți butonul de funcții în poziția de găurire a ciocanului. Fixați burghiul în mandrină. Burghiile de diametru până la 5 mm necesită viteze mai mari de rotație. Găurirea începeți de la viteze mici de rotație. Când burghiul intră puțin în gaură măriți viteza. Pentru burghie de diametri până la 5 mm folosiți cele mai mari viteze de rotație.



Asigurați-vă dacă în zona de găurire nu sunt cabluri electrice sub tensiune, țevi, alte cable ale infrastructurii clădirilor rezidențiale.

Dacă suspectați sau localizați cabluri aproape de zona de găurire trebuie să deconectați circuitele de la rețeaua de alimentare cu energia electrică.

Când aparatul de găurire – înșurubare este utilizat intensiv rezervorul cu acumulator poate să se încălzească până la temperatura de circa 40°C. Acest lucru nu implică niciun risc.



Dacă acumulatorul se încălzește peste 40°C, trebuie să întrerupeți lucru și să așteptați până când acumulatorul se răcește.. Încălzirea excesivă al acumulatorului poate duce la avaria acestuia.

Pentru funcția găurire se recomandă de a se comuta comutatorului treptelor de rotație pe poziția treptei 2 – intervalul 0 - 1800 rot/min

9. Verificări și reglaje curente

Curățați regulat toată scula electrică în special orificiile de ventilație a sculei electrice.

Evitați încărcarea acumulatorului imediat după utilizare intensivă. Din cauza fenomenului de descărcare nu păstrați acumulatorul total descărcat deoarece poate să se descarcă sub nivelul critic și să se deterioreze

Acumulatorul neutilizat trebuie păstrat parțial încărcat (până circa 40%). Încărcați acumulatorul înainte de a se descărca complet. Bateriile păstrați la temperaturi de 10-30°C. Păstrate la temperaturi mai scăzute pierd mai repede capacitatea.

Încărcarea acumulatorului este descrisă în manualul de utilizare al acumulatorilor și încărcătoarelor din linia SAS+ALL.



Depozitați aparatul într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.

Dacă o să trimiteți mașina de înșurubat pentru reparație la service trebuie să o protejați împotriva deteriorării accidentale și să scoateți bateria din suportul încărcătoare.

Modul de demontare al acumulatorului

În scopul demontării acumulatorului, apucați mașina de găurit-înșurubat de mâner apoi apăsați butonul de deblocare în partea de față/laterală a bateriei. În scopul montării acumulatorului introduceți acumulatorul în mânerul mașinii de găurit-înșurubat iar apoi apăsați-l până când acționează încheietura sistemului de prindere.

Fixarea, înlocuirea sculei de lucru

După fixarea unelei trebuie să vă asigurați dacă scula de lucru a fost corect fixată. În acest scop puneți orizontal scula electrică și încercați să scoateți capătul montat. Dacă nu se poate scoate înseamnă că este corect montat.

Întreținerea aparatului

Întreținerea cuprinde operații de întreținere a mașinii de înșurubat și a acumulatorului și încărcătoare.



Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere a aparatului conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Asta poate cauza vătămări corporale grave și electrocutare. Scoateți acumulatorul din suportul mașinii de găurit înainte de a începe operațiunile de întreținere.

Întreținerea mașinii de înșurubare constă în păstrarea curată a tuturor elementelor indispensabile pentru funcționarea normală. Nu folosiți niciodată solvenți pentru curățarea elementelor deoarece pot distruge carcasa și a alte elemente executate din materiale plastice.

Nu curățați acumulatorul cu apă deoarece asta poate cauza un scurtcircuit interior și deteriorarea permanentă a acumulatorului..

10. Piese de schimb și accesorii

Accesorii recomandate

Mașina de găurit - înșurubat din linia SAS+ALL poate fi echipată cu orice acumulator și încărcătoare din linia SAS+ALL precum și cu orice unealtă (capăt de lucru) cu fus cilindric sau hexagonal adaptat pentru a lucra cu toate burghiile disponibile pentru hobby și profesionale (pentru găuriri în lemn, beton și metale), capete pentru înșurubări, cu diferite tipuri de adaptoare etc. Vă rugăm să respectați recomandările producătorilor de capete de lucru.

La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

11. Rezolvarea problemelor

⚠ ATENȚION Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Mașina de găurit-înșurubat nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteți aparatul la service
	Acumulatorul descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Mașina de găurit-înșurubat pornește greu	Acumulatorul descărcat	Încărcați corect acumulatorul
	Depășite parametrii permise de lucru	Micșorați sarcina uneltei electrice
Motorul se încălzește	Astupate orificiile de ventilație	Curățați orificiile
	Depășite parametrii permise de lucru	Opriți unealta electrică, nu lucrați până mașina de găurit-înșurubat nu se răcește
	Prea puternic apăsare a uneltei	Micșorați sarcina uneltei electrice

12. Dotarea completă a aparatului, observații finale

Dotarea: 1. Mașina de găurit-înșurubat – 1 bucată

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

RO
Certificat de garanție
Pentru

Nr. de catalog:
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul
.....
semnătura Utilizatorului

- I. Responsabilitatea pentru produs:**
- Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o.** cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
 - În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
 - Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
 - Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
 - Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.
- II. Perioada de garanție:**

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7142	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiunile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

10. Garantië nu opreëte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

Traducerea instrucțiunii originale

NL

Inhoudsopgave

- 1. Foto's en tekeningen
- 2. Omschrijving van het apparaat
- 3. Gebruiksbestemming van het apparaat
- 4. Beperkingen in het gebruik
- 5. Technische gegevens
- 6. Op bedrijf voorbereiden
- 7. Apparaat aanzetten
- 8. Gebruik van het apparaat
- 9. Lopende onderhoudshandelingen
- 10. Toebehoren en reserveonderdelen
- 11. Zelfstandig verhelpen van storingen
- 12. Samenstelling van het apparaat
- 13. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- 14. Garantiebewijs

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.
EG-verklaring van overeenstemming meegeleverd als een apart document. Bij het ontbreken van EG-verklaring van overeenstemming contact met de Dienst Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen

WAARSCHUWING Alle waarschuwingen aangeduid met symbool en alle instructies lezen. Niet-naleving van de hieronder vermelde waarschuwingen en instructies betreffende veiligheidsvoorschriften kan elektrocutie, brand of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

LET OP Het apparaat van de SAS+ ALL-lijn is ontworpen om alleen met SAS+ ALL-laders en -batterijen te werken.

De Li-Ion-batterij en lader maken geen deel uit van de aangekochte apparatuur en moeten afzonderlijk worden gekocht. Het gebruik van batterijen en laders anders dan speciaal bestemd voor het apparaat, leidt tot het verlies van garantierechten

2. Omschrijving van het apparaat

Afb. A 1. Boorhouder snelle koppeling, 2. Kop, 3. Draaimoment-knop 4. Schakelaar voor standwijziging, 5. Schakelaar voor wijziging van draairichting, 4. Hoofdschakelaar, 2. LED verlichting

3. Gebruiksbestemming van het apparaat

Het gereedschap is bedoeld voor schroeven en boren in metalen, keramische bouwmaterialen, in alle houtsoorten, houtachtige materialen zoals multiplex, spaanplaat enz. volgens de afmetingen. Het gereedschap is voorzien van het systeem voor snel stoppen van de spindel bij overbelasting en van een mechanisme voor beperken van de aandriiikracht. Het elektrische gereedschap kan met verschillende schroefbits werken en hiermee aan complexe eisen voldoen (bv. precies aandraaien van verschillende soorten bouten en schroeven). De handelingsprocedure wordt later in de Gebruiksaanwijzing omschreven. Het gebruik van het impactor maakt gaten in beton, baksteen, steen, enz. Het is toegestaan het apparaat te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

4. Beperkingen in het gebruik

LET OP Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden."

Het bevestigingssysteem is ontworpen voor gebruik met gereedschap voorzien van een cilindrische of hexagonale schacht (beschrijving in het hoofdstuk "Aanbevolen gereedschap").

LET OP Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig.

Het gebruik van het elektrische gereedschap niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten.

TOEGELATEN WERKOMSTANDIGHEDEN	
S1 continubedrijf	
Voor werk binnenshuis. Laadtemperatuur van de accu's 10 - 30°C. Stel niet bloot aan een temperatuur boven 45°C.	

5. Technische gegevens

Apparaatmodel	DED7142
Bedrijfsspanning [V]	18 d.c.
Boorkop: greepbereik [mm]	Max. 13

Rotatiesnelheid [min-1]	0-500 / 0-1800
Max. koppel [Nm]	50
Aantal koppelinstellingen	21 (19+1+1)
Slagfrequentie [min-1]	0-9000 / 0-32400
Trillingsniveau gemeten op het handstuk ah, ID [m / s2]	3,916
Trillingsniveau gemeten op de handgreep ah, D [m / s2]	3,542
Meetonzekerheid K [m / s2]	1,5
Geluidsemissie:	
Geluidsdrukkniveau LpA [dB (A)]	77
Geluidsniveau LvA [dB (A)]	88
Meetonzekerheid KpA, KwA [dB (A)]	3
Gewicht [kg]	
Werkverlichting	LED

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen a_h en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel
De geluidsemissie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

LET OP Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

6. Op bedrijf voorbereiden

LET OP Het apparaat maakt deel uit van de SAS+ ALL-lijn. Om het te gebruiken, moet het samenstel worden voltooid dat uit het apparaat, de accu en de lader bestaat. Het gebruik van andere accu's en laders is verboden.

Het apparaat moet op een goed verlicht plek worden gebruikt. De schakelaar bevindt zich op de handgreep van het apparaat. De aandrijfmotor werkt zolang de schakelaar wordt ingedrukt. Neem bij het werk met het gereedschap zo'n lichaamshouding die het kantelen voorkomt.

7. Apparaat aanzetten

Het apparaat is gevoed met een accu met de spanning van 18V. Schuif de geladen accu in een geleider in het handvat tot de vergrendeling wordt geactiveerd. Het apparaat is paraat.

Elk model van elektrisch gereedschap is uitgerust met een boorkop van snelle bevestiging en is bedoeld voor werk met het gereedschap van cilindrische of hexagonale schacht. Gereedschap met andere dan voornoemde schacht (bv. SDS type) mag niet worden gebruikt.

De schakelaar bevindt zich op het handvat van het elektrische gereedschap. Door licht indrukken worden kleine toeren gestart en met indrukken met hogere kracht wordt de draaisnelheid van de spindel verhoogd (tot maximale waarde). Boven de schakelaar is de schakelaar voor wijziging van draairichting. Wanneer het in de uiterste stand wordt gezet, wordt de draairichting gewijzigd en wanneer in de centrale stand is, wordt de schakelaar vergrendeld en beschermd tegen toevallig inschakelen.

Achter de boorkop in de rotatieas is een afstelknop van draaimoment (aandraaikracht). De laatste instelling is voor het maken van gaten met een strek. Op de draaiknop worden met stijgende cijfers de afstelwaarden van het draaimoment (aandraaikracht) vermeld. Op het bovenste deel van het gereedschap is twee-standen schakelaar. Het is bedoeld voor schakelen van de spindelstand. Het gereedschap heeft twee snelheden: 1e stand binnen 0 - 500 toeren/min, 2e stand binnen 0 - 1800 toeren/min.

LET OP De werktesten met en zonder belasting worden enkel uitgevoerd wanneer het elektrische gereedschap naar beneden is gericht.

8. Gebruik van het apparaat

Functie: vastschroeven

Schroeven van bouten. Stel de afstelring in op de kleinste waarde en bevestig vervolgens het schroefbit in de boorkop (steek het zeskantige deel in de beugel). Draai de afstelring van de koppeling rechtsom naar kleinste waarden. Draai een schroef nadat een passende bit wordt gezet. Is de aandriiikracht te klein (koppeling werkt voordat de schroef juiste diepte bereikt) dat moet het werk worden gestopt en de ring op een hogere waarde omgeschakeld, draai de schroef vast. Het vergroten van de kracht moet worden herhaald tot de schroef op de juiste plaats zit, d.w.z. de schroefkop zal minimaal onder het oppervlak van het materiaal zijn. Volgende schroeven worden met dezelfde kracht ingedraaid.

Om los te draaien moet de omkeerschakelaar linksom worden gezet. De draaiknop wordt links gedraaid (maximale waarden of de stand boren). Voor de functie schroeven wordt het aangeraden om de stand-schakelaar in de 1ste stand d.i.s. 0 - 500 toeren/min. af te stellen.

Functie: boren (zonder slag)

Functie-draaiknop in de stand boren afstellen. Plaats de boor in een boorkop. De boren met diameter tot 5 mm eisen hogere draaisnelheden. Start met het boren

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen

mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
DED7142	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
- Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
 2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
 3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..
 4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).
 5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
 6. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
- Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
 8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
 9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
 10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

Vertaling van de originele handleiding

DE

Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Beschreibung des Gerätes
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbegrenzungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Einschalten des Gerätes
8. Benutzung des Gerätes
9. Laufende Wartungsarbeiten
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Selbständiges Beseitigen der Störungen
12. Lieferumfang des Gerätes
13. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
14. Garantiekarte

Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigefügt.

Die EG-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beugefügt. Bei fehlender EG-Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit dem Service von Dedra-Exim Sp. z o.o.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. ⚠️ Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

⚠️ ACHTUNG Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

2. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A: 1. Schnellspannfutter, 2. Bohrkopf, 3. Drehmomentknopf, 4. Gangschalterknopf, 5. Umschalter der Drehrichtung, 6. Hauptschalter, 7. LED-Beleuchtung.

3. Bestimmung des Gerätes

Das Gerät ist ein Produkt, dass zum Einschrauben, Ausschrauben und Bohren in Metallen, keramischen Baumaterialien, aller Holzarten, Holzwerkstoffen wie: Sperrholz, Spanplatten, u. ä. entsprechend deren Abmessungen, dient. Die Geräte haben folgende Ausstattung: Schnell-Stopp-System der Spindel bei Belastung sowie Mechanismus der Beschränkung der Anzugskraft für Schrauben. Das Elektrogerät kann mit vielen Arbeitsendstücken zusammenarbeiten und dabei viele Funktionen erfüllen (z.B. es gestattet verschiedene Arten von Schrauben anzuziehen. Die Vorgehensweise ist im weiteren Teil der Instruktion beschrieben. Die Verwendung des Schlagkörpers ermöglicht das Bohren von Löchern in Beton, Ziegel, Stein usw.

Es ist zugelassen, dass Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobby-Bastlerarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu benutzen.

4. Benutzungsbeschränkungen

⚠️ ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend angegebenen "Zulässigen Arbeitsbedingungen" verwendet werden.

Das Befestigungssystem ist an die Zusammenarbeit mit Werkzeugen angepasst, die mit einem zylindrischen oder Sechskantbohrfutter (Beschreibung im Teil "Empfohlene Arbeitswerkzeuge") ausgestattet sind.

⚠️ ACHTUNG Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich, die Übereinstimmungserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Eine bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungswidrige Benutzung des Gerätes bewirkt den sofortigen Verlust der Garantierechte.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

S1 Dauerbetrieb

Nur innerhalb der Räumlichkeiten benutzen. Der Temperaturbereich für das Aufladen der Akkus 10 - 30°C. Der Auswirkung der Temperatur über 45°C nicht aussetzen.

5. Technische Daten

Gerätemodell	DED7142
Betriebsspannung [V]	18 d.c.
Bohrfutter: Griffbereich [mm]	Max. 13
Drehzahl [min-1]	0-500 / 0-1800
Max. Drehmoment [Nm]	50

Anzahl der Drehmomenteinstellungen	21 (19+1+1)
Hubfrequenz [min ⁻¹]	0-9000 / 0-32400
Schwingungspegel gemessen am Handstück ah, ID [m / s ²]	3,916
Vibrationspegel gemessen am Griff ah, D [m / s ²]	3,542
Messunsicherheit K [m / s ²]	1,5
Geräuschemission:	
Schalldruckpegel LpA [dB (A)]	77
LvA-Schalleistungspegel [dB (A)]	88
Messunsicherheit KpA, KwA [dB (A)]	3
Gewicht [kg]	
Arbeitsbeleuchtung	LED

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.



Der Lärm kann zu Gehörschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

6. Vorbereitung zur Arbeit



Das Gerät gehört zu der SAS+ALL-Linie, deswegen muss man, um es benutzen zu können, einen Satz zusammenstellen, der sich aus dem Gerät, dem Akkumulator und Ladegerät zusammensetzt.

Es ist untersagt, andere Akkumulatoren und Ladegeräte zu benutzen.

Das Gerät soll an einem gut beleuchteten Ort benutzt werden. Der Einschalter befindet sich am Griff des Gerätes. Der Antrieb arbeitet so lange, wie lange wir den Einschalter eindrücken. Bei der Arbeit mit dem Gerät ist eine solche Position anzunehmen, die verhindert, dass man während der Arbeit umkippt.

7. Einschalten des Gerätes

Das Gerät wird von einem 18V-Akkumulator gespeist. Den aufgeladenen Akkumulator schieben wir in den Führungsschacht im Handgriff bis der Schnappverschluss des Handgriffes einrastet. Das Gerät ist betriebsbereit.

Das Elektrowerkzeug ist mit einem Schnellspannfutter ausgestattet und ist für die Zusammenarbeit mit Arbeitswerkzeugen mit zylindrischen oder Sechskantgriffen bestimmt. Es sind keine Werkzeuge mit einem anderen Griff als die vorgenannten (z. B. Typ SDS) zu benutzen.

Der Einschalter des Gerätes befindet sich am Griff des Elektrowerkzeuges. Ein leichtes Eindrücken schaltet kleine Umdrehungen ein und ein verstärkter Druck bewirkt den Anstieg der Umlaufgeschwindigkeit der Gerätespindel (bis zum maximalen Wert). Über dem Schalter befindet sich der Umschalter der Drehrichtung. Verschieben in die äußerste Lagen bewirkt er die Änderung der Drehrichtung, und bei der zentralen Lage blockiert er den Einschalter, so dass er gegen zufälliges Einschalten gesichert ist.

Gleich hinter dem Spannfutter, in der Drehachse, befindet sich der Drehknopf für die Einstellung des Drehmoments (der Anzugskraft). Auf dem Drehknopf sind mit steigenden Zahlen die Werte der Drehmomenteinstellung (der Anzugskraft) gekennzeichnet. Die letzte Einstellung dient zum Bohren von Löchern mit einem Strich. Im oberen Teil des Gerätes befindet sich ein Gangschalter mit zwei möglichen Positionen. Er dient zum Umschalten des Spindelganges. Das Gerät hat zwei Gänge: den 1. Gang im Geschwindigkeitsbereich von 0 - 500 U./Min., den 2. Gang im Geschwindigkeitsbereich 0 - 1800 U./Min.



Arbeitsproben ohne Belastung sind nur dann auszuführen, wenn das Gerät nach unten gerichtet ist.

8. Benutzung des Gerätes

Funktion: Einschrauben

Einschrauben der Schrauben. Den Regelring auf den kleinsten Wert einstellen, und dann im Bohrfutter das Arbeitswerkzeug für die Bits (in das Bohrfutter schieben wir den Sechskantteil hinein). Der Kupplungsregelring drehen wir nach rechts in die Richtung der kleinsten Werte um. Nachdem wir entsprechendes Arbeitsendstück hineingelegt haben, drehen wir die Schraube ein. Ist die Anzugskraft zu klein (die Kupplung spricht an, bevor die Schraube eingedreht ist) muss man die Arbeit unterbrechen und den Ring auf einen höheren Wert umstellen, die Schraube anziehen. Die Erhöhung der Kraft ist zu wiederholen, bis die Schraube auf den richtigen Platz gelangt ist, d.h., dass der Schraubenkopf sich minimal unterhalb der Werkstoffoberfläche befindet. Die weiteren Schrauben, die eingedreht werden, werden mit derselben Kraft eingeschraubt.

Beim Anziehen der Schrauben ist es notwendig, den Umschalter der Drehrichtung auf Linksdrehungen umzustellen. Den Druckknopf der Funktion drehen wir nach links (maximale Werte, oder Bohrposition). Für die Funktion Anziehen wird empfohlen den Gangumschalter in die Position des 1. Ganges einzustellen, d.h. im Bereich 0 - 500 U/Min.

Funktion: Bohren (ohne Stoß)

Den Drehknopf der Funktion in die Position Bohren stellen. Den Bohrer im Spannfutter befestigen. Bohrer mit dem Durchmesser bis zu 5 mm erfordern höhere Umlaufgeschwindigkeiten. Bohren mit kleiner Umlaufgeschwindigkeiten beginnen. Nachdem sich der Bohrer ein bisschen in die Öffnung vertieft hat, ist die Geschwindigkeit zu erhöhen. Für Durchmesser der Bohrer bis zu 5 mm sind die höchsten Umlaufgeschwindigkeiten zu benutzen.

Funktion: Bohren (mit Schlag)

Drehen Sie den Funktionsknopf in die Hammerbohrposition.. Den Bohrer im Spannfutter befestigen. Bohrer mit dem Durchmesser bis zu 5 mm erfordern höhere Umlaufgeschwindigkeiten. Bohren mit kleiner Umlaufgeschwindigkeiten beginnen. Nachdem sich der Bohrer ein bisschen in die Öffnung vertieft hat, ist die Geschwindigkeit zu erhöhen. Für Durchmesser der Bohrer bis zu 5 mm sind die höchsten Umlaufgeschwindigkeiten zu benutzen.



Man muss sich vergewissern, dass es in der Zone, in der gebohrt wird, keine Elektroleitungen unter Strom, Rohre, sonstige Elemente der Wohnhausinfrastruktur gibt.

Gibt es den Verdacht darauf, dass es sie gibt, oder wir haben in der Nähe der Zone, in der es gebohrt wird, Leitungen lokalisiert, muss man die Leitungen unbedingt vom Versorgungsnetz trennen.

Bei intensiver Benutzung der Schlagbohrmaschine kann sich der Behälter mit dem Akkumulator bis zu einer Temperatur von ca. 40°C erwärmen. Dadurch entsteht keine Gefahr.



Falls sich der Akkumulator bis zu einer Temperatur über 40°C erwärmt hat, muss man die Arbeit unterbrechen und abwarten, bis der Akkumulator sich abgekühlt hat.

Übermäßige Erwärmung des Akkumulators kann zur Ursache seine Havarie werden.

Für die Funktion Bohrer wird empfohlen, den Gangumschalter in die Position 2 des Ganges stellen, d.h. im Bereich von 0 - 1800 U/Min.

9. Laufende Wartungsarbeiten

Das ganze Elektrowerkzeug ist regelmäßig zu reinigen, wobei die besondere Aufmerksamkeit ist der Reinigung von Ventilationsöffnungen des Elektrowerkzeuges zu schenken.

Es ist das Aufladen des Akkumulators direkt nach einer intensiven Benutzung zu vermeiden. Im Hinblick auf den Entladungseffekt ist der Akkumulator nicht, in einem komplett entladenen Zustand aufzubewahren, denn dann kann er sich unter das kritische Niveau entladen und dauerhaft beschädigt werden.

Ein nicht benutzter Akkumulator ist also in einem teilweise (bis zu ca. 40%) aufgeladenen Zustand aufzubewahren. Der Akkumulator ist nachzuladen, bevor er sich komplett entladen hat. Die Batterien sind in einem Temperaturbereich von 10-30°C aufzubewahren. Ein in niedrigen Temperaturen aufbewahrter Akkumulator verliert schneller an Kapazität.

Das Aufladen des Akkumulators ist in der Bedienungsanleitung zum Akkumulator und Ladegerät der SAS+ALL-Linie beschrieben.



Der Aufbewahrungsort des Gerätes soll für Kinder unzugänglich sein.

Sollte es sich als notwendig erweisen, die Schlagbohrmaschine zum Service zwecks Reparaturausführung zu verschicken, muss man sie vor zufälligen mechanischen Beschädigungen sichern sowie die Batterien aus dem Schacht des Ladegerätes hinausschieben.

Demontage des Akkumulators

Um den Akkumulator zu demontieren, muss man die Schlagbohrmaschine am Griff festhalten, und dann die sich am vorderen/Seitenteil der Batterie befindliche Taste loslassen. Den Akkumulator aus dem Handgriff der Schlagbohrmaschine hinausschieben. Um den Akkumulator zu montieren, muss man den Akkumulator in den Handgriff der Schlagbohrmaschine hineinschieben und dann anpressen bis der Schnappverschluss des Handgriffes anspricht.

Befestigung, Austausch des Arbeitswerkzeuges

Nach der Befestigung des Arbeitswerkzeuges muss man sich vergewissern, ob das Arbeitswerkzeug ordnungsgemäß befestigt worden ist: das Elektrowerkzeug horizontal auflegen, das befestigte Endstück hinauszuschieben versuchen. Wenn es sich nicht hinausschieben lässt, heißt das, dass es richtig befestigt ist.

Wartung des Gerätes

Die Wartung des Gerätes umfasst die Bedienungstätigkeiten der Schlagbohrmaschine zusammen mit dem Zubehör, d.h. mit dem Akkumulator und dem Ladegerät.



Nie Wartungsarbeiten an einem an die Versorgungsquelle angeschlossenen Gerät ausführen.

Dies kann zu ernstesten Körperverletzungen führen oder Stromschlag verursachen. Vor Beginn der Wartungsarbeiten ist der Akkumulator aus dem Schacht der Schlagbohrmaschine hinauszuschieben.

Die Wartung der Schlagbohrmaschine besteht in der Aufrechterhaltung aller ihrer Elemente, die für normale Arbeit unentbehrlich sind, in sauberem Zustand. Zum Säubern darf man keine Lösungsmittel verwenden, denn es kann zu unumkehrbarer Beschädigung des Gehäuses und anderer Elemente aus Kunststoff führen.

Der Akkumulator darf nicht mit dem Wasser gereinigt werden, denn dies kann zu einem inneren Kurzschluss und demzufolge zur dauerhaften Beschädigung führen.

10. Ersatzteile und Accessoires

Empfohlene Accessoires

Die Schlagbohrmaschine aus der SAS+ALL-Linie kann mit jedem Akkumulator und jedem Ladegerät der Linie SAS+ALL sowie mit jedem Arbeitswerkzeug (Arbeitswerkzeug) mit zylindrischen oder Sechskantspannfutter ausgestattet

werden. Sie sind an die Zusammenarbeit mit allen allgemein zugänglichen Amateur- und professionellen Bohrern (zum Bohren im Holz, Beton und Metall), mit Endstücken zum Einschrauben, verschiedenartigen Ansatzstücken usw. angepasst. Wir bitten höflich, die Empfehlungen der Hersteller von Arbeitsendstücken zu beachten.

Zwecks Einkaufs von Ersatzteilen und Accessoires muss man sich mit dem Service von Dedra-EXIM in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung. Beim Bestellen der Ersatzteile bitten wir um die Angabe der Nummer PARTII, angebracht auf dem Betriebsschild, sowie die Teilnummer aus der Zusammenstellungszeichnung. In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das beanstandete Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es eingekauft worden ist (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder zum Zentralservice von DEDRA – EXIM zu übersenden. Wir bitten Sie, die von dem Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur behandelt, die nach dem Ablauf der Garantie ausgeführt wird. Nach Ablauf der Garantie wird die Reparatur von dem Zentralservice ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten trägt der Benutzer).

11. Eigenständige Beseitigen der Störungen

ACHTUNG Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie versuchen, die Probleme selbst zu lösen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Schlagbohrmaschine arbeitet nicht	Der Einschalter ist kaputt	Das Gerät ist an den Service zu übergeben
	Der Akkumulator ist leer	Der Akkumulator ist aufzuladen
	Falsch montierter Akkumulator	Richtig befestigen
Die Schlagbohrmaschine startet mit Problemen	Leerer Akkumulator	Den Akkumulator richtig aufladen
	Die zulässigen Arbeitsparameter wurden überschritten	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Ventilationsöffnungen	Die Öffnungen saubermachen
	Die zulässigen Arbeitsparameter wurden überschritten	Das Elektrowerkzeug ausschalten, die Arbeit unterbrechen, bis die Schlagbohrmaschine völlig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern

12. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen

1. Schlagbohrmaschine – 1 Stück

13. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigegeführten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

DE
Garantiekarte
Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7142	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle

im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Übersetzung der Originalanleitung

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLİKTA REMONTA/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atldavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javitásra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparaatie, een beschrijving van toegepaste reparaatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby wykonávající opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person